

EN Check before departure **FR Point à contrôler avant le départ** **ES Antes de salir, revise los siguientes** **DE Überprüfe vor Abfahrt** **IT Prima della partenza, controllare** **NL Controleer voor het vertrek de volgende punten** **PT Verificar antes do arranque** **PL Punkty do sprawdzenia przed wyjazdem** **HU Indulás előtt ellenőrizendő pontok** **RU Проверить перед запуском** **RO Listă de verificări de efectuat înainte de plecare** **SK Body kontroly pred odchodom** **CS Před odjezdem zkontrolujte** **SV Kontrollera före avfärd** **BG Извършете проверка преди да тръгнете** **TR Yola çıkmadan önce kontrol edin** **UK Перед поїздкою перевірте** **EL Σημεία ελέγχου πριν την αναχώρηση** **DA Punkter at kontrollere forud for kørselsstart**

EN Adjustment of tightening screw (X1/X2) **FR** Vérifier le réglage des noix (X1/X2) **ES** El ajuste del tornillo de apriete (X1/X2) **DE** Festigkeit der Anziehschraube (X1/X2) **IT** La regolazione della vite di serraggio (X1/X2) **NL** Controleer de instelling van de moeren (X1/X2) **PT** O aperto do parafuso de fixação (X1/X2) **PL** Sprawdzić regulację zacisków (X1/X2) **HU** Ellenőrizze a beállítógéységet (X1/X2) **RU** Проверить регулировку цепи (X1/X2) **RO** Verificarea reglajului șuruburilor-nucă (X1/X2) **SK** Skontrolujte dotiahnutie dotiahnutie (X1/X2) **CS** Seřízení utahovacího šroubu (X1/X2) **SV** Justering av fästskruv (X1/X2) **BG** Проверете релжа на задния мост (X1/X2) **TR** Sıkıştırma vidası ayarı (X1/X2) **UK** Регулювання стяжного гвинта (X1/X2) **EL** Ελέγξτε τη ρύθμιση των παξιμαδιών (X1/X2) **DA** Kontroller spændarmenes indstilling (X1/X2)

EN Upper strap length (Y) **FR** Vérifier la longueur des sangles supérieures (Y) **ES** La longitud de correas de encima (Y) **DE** Länge des oberen Befestigungsgurts (Y) **IT** La lunghezza della cinghia superiore (Y) **NL** Controleer de lengte van de bovenste banden (Y) **PT** O comprimento da correia superior (Y) **PL** Sprawdzić długość taśm górnych (Y) **HU** Ellenőrizze a felső hevederek hosszát (Y) **RU** Проверить длину верхних ремней (Y) **RO** Verificarea lungimii chingilor superioare (Y) **SK** Skontrolujte dĺžku horných pásov (Y) **CS** Délku horních popruhů (Y) **SV** Längd på den övre remmen (Y) **BG** Проверете дължината на горните колани (Y) **TR** Üst kayış uzunluğu (Y) **UK** Довжину верхнього ремня (Y) **EL** Ελέγξτε το μήκος των άνω ζιμάντων (Y) **DA** Kontroller længden af de øvre remme (Y)

EN Maximum load indicated in the manual (2 wheels = 30 kg / 3 wheels = 45 kg) **FR** Vérifier la charge autorisée sur la notice (2 vélos=30 Kg / 3 vélos=45 Kg) **ES** Carga máxima permitida mencionada en las instrucciones (2 bicicletas = 30 kilos / 3 bicicletas = 45 kilos) **DE** Maximale Beladung laut Beschreibung beachten (2 Räder 30kg / 3 Räder 45kg) **IT** Il carico massimo indicato sul manuale (2 ruote = 30 kg / 3 ruote = 45 kg) **NL** Controleer de toegelaten belasting in de handleiding (2 fietsen = 30 Kg / 3 fietsen = 45 Kg) **PT** A carga máxima, indicada no manual de instruções (2 rodas 30kg/3 rodas 45 kg) **PL** Sprawdzić w instrukcji dopuszczalne obciążenie (2 rowery = 30 kg / 3 rowery = 45 kg) **HU** Ellenőrizze a használati utasításban az engedélyezett terhelést (2 kerékpár=30 Kg / 3 kerékpár=45 Kg) **RU** Убедиться в допустимости массы согласно индикатору (2 велосипеда = 30 кг / 3 велосипеда = 45 кг) **RO** Verificarea sarcinii autorizate menționate în instrucțiunile (2 biciclete=30 Kg / 3 biciclete=45 Kg) **SK** Skontrolujte povolenú záťaž (2 bicykle = 30 kg / 45 kg = 3 bicykle) **CS** Povolenou nosnost uvedenou v návodu (2 kola = 30 kg / 3 kola = 45 kg) **SV** Maximal belastning angiven i manualen (2 hjul = 30 kg / 3 hjul = 45 kg) **BG** Уверете се, че описаният товар отговаря на следната бележка: 2 велосипеда=30 Kg / 3 велосипеда=45 Kg **TR** Azamı yük kılavuzda belirtilmiştir (2 tekerlek = 30 kg / 3 tekerlek = 45 kg) **UK** Максимальне навантаження, вказане в інструкції (2 колеса = 30 кг / 3 колеса = 45 кг) **EL** Ελέγξτε το επιτρεπόμενο φορτίο στο εγχειρίδιο (2 ποδήλατα=30 Kg / 3 ποδήλατα=45 Kg) **DA** Kontroller den tilladte lastekapacitet som angivet i brugsanvisningen (2 cykler = 30 kg / 3 cykler = 45 kg)

EN Wheel position **FR** Vérifier le positionnement des vélos **ES** Puesta de las bicicletas **DE** Radposition **IT** La posizione delle ruote **NL** Controleer de plaatsing van de fietsen **PT** A posição das rodas **PL** Sprawdzić ustawienie rowerów **HU** Ellenőrizze a kerékpárok elhelyezését **RU** Проверить расположение велосипедов **RO** Verificarea poziționării bicicletelor **SK** Skontrolujte umiestnenie bicyklov **CS** Umístění kol **SV** Hjulets position **BG** Проверете дали велосипедите са поставени добре **TR** Tekerlek konumu **UK** Положення колеса **EL** Ελέγξτε την τοποθέτηση των ποδηλάτων **DA** Kontroller cyklernes positionering

EN Wheel fastening (red straps) **FR** Vérifier l'arrimage des vélos (sangle rouge) **ES** Fijación de las bicicletas (las correas rojas) **DE** Rad Befestigung (rote Gurte) **IT** Il fissaggio delle ruote (cinghie rosse) **NL** Controleer de bevestiging van de fietsen (rode band) **PT** A fixação das rodas (tiras vermelhas) **PL** Sprawdzić rozmieszczenie rowerów (taśma czerwona) **HU** Ellenőrizze a kerékpárok rögzítését (piros heveder) **RU** Проверить расположение груза на велосипедах (красный ремень) **RO** Verificarea prinderii bicicletelor (chinga roșie) **SK** Skontrolujte upevnenie bicyklov (červený pás) **CS** Upevnění kol (červené popruhy) **SV** Hjulfäste (röda remmar) **BG** Проверете подредбата на велосипедите (червенния колан) **TR** Tekerleğin bağlanması (kırmızı kayışlar) **UK** Кріплення колеса (червоні ремні) **EL** Ελέγξτε την ασφάλιση των ποδηλάτων (κόκκινος ζιμάντας) **DA** Kontroller, at cyklerne er fastspændt (rød rem)

EN Fastening of the whole construction to the car **FR** Vérifier l'arrimage de l'ensemble sur le véhicule **ES** Fijación de toda la construcción en el coche **DE** Befestigung der kompletten Konstruktion auf dem Auto **IT** Il fissaggio dell'intera struttura al veicolo **NL** Controleer de bevestiging van het geheel op het voertuig **PT** A fixação de toda a estrutura ao automóvel **PL** Sprawdzić rozmieszczenie całości na pojeździe **HU** Ellenőrizze a rakomány rögzítését a gépjárműre **RU** Проверить расположение всего груза на транспортном средстве **RO** Verificarea prinderii sistemului pe vehicul **SK** Skontrolujte upevnenie cyklosoniča na vozidle **CS** Upevnění celé konstrukce k autu **SV** Fäste för hela enheten på bilen **BG** Проверете цялостната подредба върху превозното средство **TR** Tüm gövdenin araca bağlanması **UK** Кріплення всієї конструкції до автомобіля **EL** Ελέγξτε την ασφάλιση του συνόλου πάνω στο όχημα **DA** Kontroller, at den samlede enhed er fastgjort på bilen

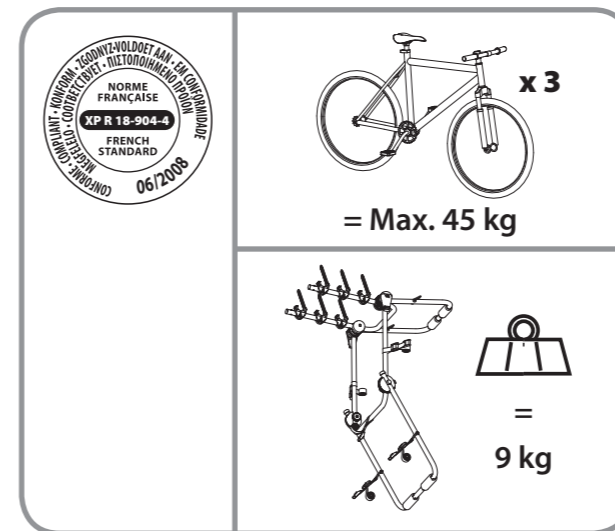
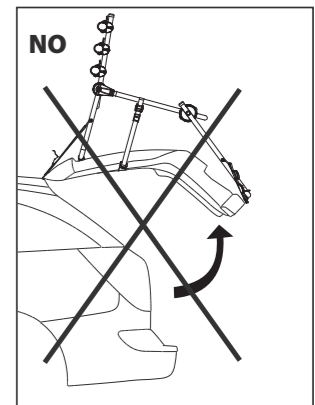
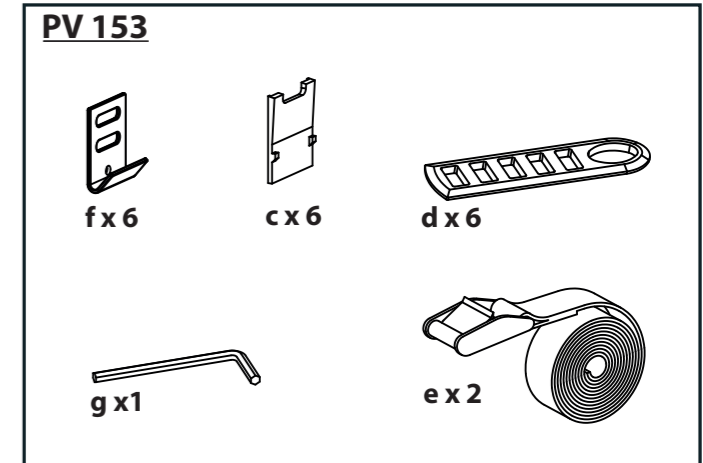
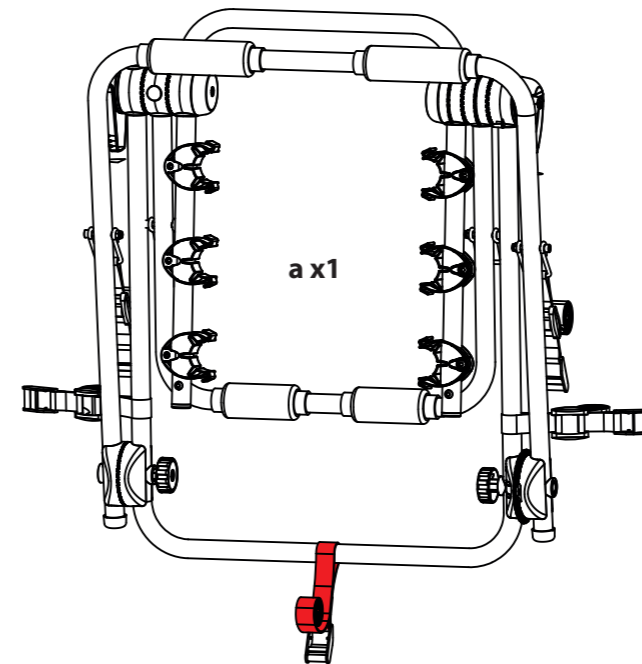
EN Whether lights and license plate are covered or not **FR** Vérifier la lisibilité des feux et de la plaque **ES** Si las luces y la matrícula no estén cubiertas **DE** Das Lampen und Kennzeichen nicht verdeckt werden **IT** Che le luci posteriori e la targa non siano coperte **NL** Controleer de leesbaarheid van de lichten en de plaat **PT** Se os faróis e a matrícula não se encontram tapadas **PL** Sprawdzić widoczność świateł i tablicy rejestracyjnej **HU** Ellenőrizze a jelzőlámpák és a rendszám tábla láthatóságát **RU** Убедиться в возможности считывания сигналов и информации на номерном знаке **RO** Verificarea vizibilității lămpilor și a numărului de înmatriculare **SK** Skontrolujte čistotu svetiel na bicykel a čitateľnosť štátnej poznávacej značky **CS** Zda světla a poznávací značka nejsou zakryté **SV** Huruvida lampor och nummerskylt skymms eller ej **BG** Проверете видимостта на светлините и табелата с регистрационния номер **TR** Lambalar ve trafik plakasının kaparıp kaparılmadığı **UK** Чи не закриті фари та номерний знак **EL** Ελέγξτε την αναγνωσιμότητα των φώτων και της πινακίδας **DA** Kontroller lygternes synlighed og nummerpladens læsbarhed

EN Condition of roof carrier during stops **FR** Contrôler l'ensemble lors de vos arrêts **ES** Estado total del portabicicletas durante las paradas **DE** Zustand des Dach-Gepäckträgers bei Stops **IT** Durante le soste, che le condizioni del portapacchi siano quelle corrette **NL** Controleer het geheel tijdens alle haltes **PT** O estado do suporte de tejadilho durante as paragens **PL** Sprawdzić całość obciążenia podczas zatrzymania **HU** Megállások mindig ellenőrizze a rakományt **RU** Контролировать положение груза во время остановок **RO** Controlarea sistemului în timpul opririlor **SK** Skontrolujte cyklosonič pri každej Vašej zastávke **CS** Celkový stav nosiče během zastávek **SV** Tillståndet på takracket vid stopp **BG** Контролирайте цялостта при спиране **TR** Fren sırasında tavandaki taşıyıcının durumu **UK** Стан багажника на даху під час зупинок **EL** Ελέγξτε το σύνολο στις στάσεις σας **DA** Kontroller den samlede enhed, når der gøres holdt

Mont Blanc®

roof bars, boxes, bike carriers, etc.

MB Bike carrier Rear trail Hatch Hanging



EN Keep these instructions for future use.
FR Garder cette notice pour les utilisations futures.
ES Guardar este manual para futuras utilizaciones.
DE Die Anleitung zur späteren Benutzung aufbewahren.
IT Conservare queste istruzioni per ogni ulteriore consultazione.
NL Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstige raadpleging.
PT Guardar este manual para as utilizações futuras.
PL Zachować instrukcję w przypadku użytkowania w przyszłości.
HU Őrizze meg ezt a használati utasítást későbbi felhasználás céljából.
RU Сохраните эту инструкцию для дальнейшего пользования.
RO Păstrați instrucțiunile pentru consultarea lor ulterioară.
SK Tento návod si uchovajte pre ďalšie použitie.
CS Uchovejte návod pro pozdější použití.
SV Behåll denna information för framtida bruk
BG Запазете настоящата бележка за бъдещи справки
TR Bu bilgileri ileride kullanmak üzere saklayın
UK Збережіть цю інструкцію для подальшого використання
EL Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών για μελλοντικές χρήσεις.
DA Gem denne vejledning til senere brug.

Réf. imp. : 057434/B14-2

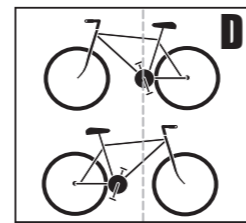
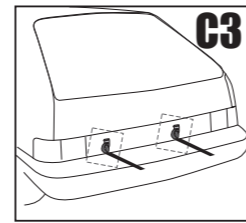
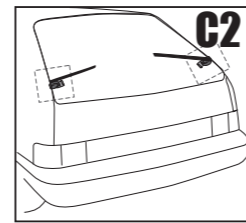
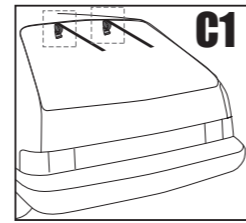
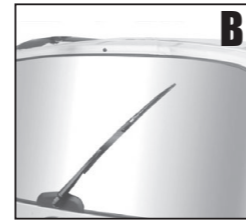
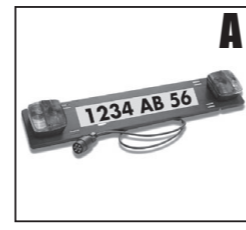
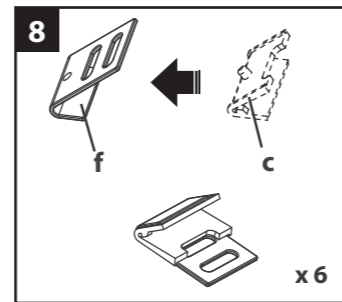
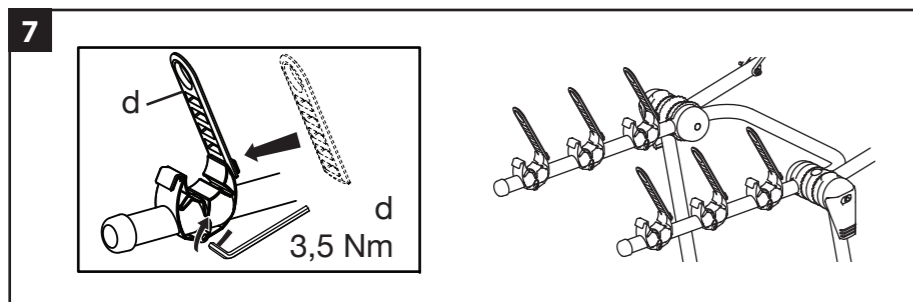
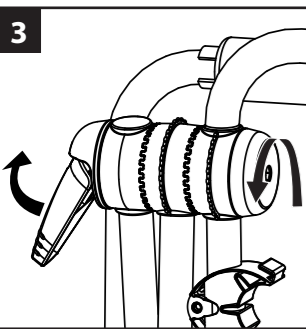
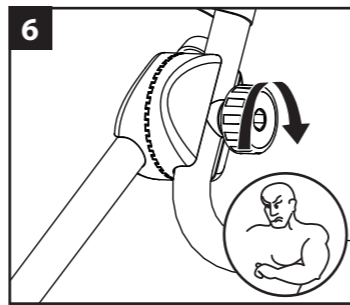
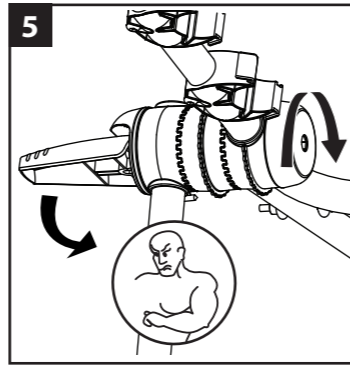
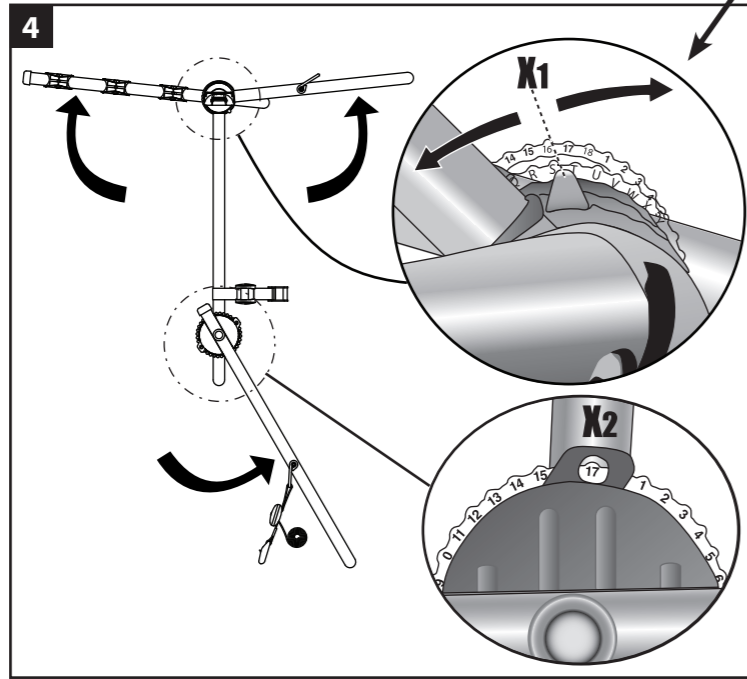
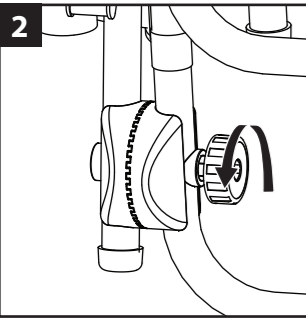
Mont Blanc France
 24-30 rue Claude Bernard - C.S. 61768
 35417 Saint Malo Cédex - France
 Office : +33 (0)2 99 21 12 70
 Fax : +33 (0)2 99 21 12 71
www.montblancgroup.com

EN Standard assembly (your car type can be found in the list) **FR Montage standard** (trouver votre véhicule dans la liste) **ES Montaje estandarizado** (en la lista puede encontrar el tipo de su coche) **DE Standard Montage** (Ihr Auto Typ kann in der Liste gefunden werden) **IT Assemblaggio standard** (troverete il modello della vettura nella lista) **NL Standaardmontage** (kies uw voertuig in de lijst) **PT Montagem padrão** (por favor consultar o seu tipo de automóvel na lista) **PL Montaż standardowy** (znajdź swój pojazd na liście) **HU Szabványos felszerelés** (keresse meg az Ön gépjárművét a listában) **RU Стандартный вид подъема** (найти Ваше транспортное средство в списке) **RO Montaj Standard** (găsiți-vă vehiculul în listă) **SK Štandardná montáž** (nájdite svoje vozidlo v zozname) **CS Standardní montáž** (v seznamu naleznete váš typ auta) **SV Standardmontering** (din bilmodell finns i listan) **BG Стандартно монтиране** (открийте вашия автомобил в списъка) **TR Standart montaj** (araç tipinizi listede bulabilirsiniz) **UK Стандартний монтаж** (тип транспортного засобу можна знайти у списку) **EL Συναρμολόγηση Standard** (βρείτε το όχημά σας στη λίστα) **DA Standardmontering** (find Deres cykel på listen)



1

| | | | | |
|------------|--|---|----|---------------------|
| | | 2005 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 22 23 24 29 30 31 | | X1 X2 Y (mm) |
| ALFA ROMEO | | 03/02 -> | B | G8 3 520 |
| FIAT | | 04 -> 01/13 | A7 | E9 6 280 |



EN Necessity to coat the (license) plate and lights **FR** Besoin de doubler la plaque de police et les feux **ES** Necesidad de duplicar la placa (de matrícula) y las luces **DE** Das Nummernschild und die Leuchten verdoppeln **IT** Necessità di raddoppiare la targa e le luci **NL** Noodzakelijk om achteraan het voertuig een extra nummerplaat en lichten te monteren **PT** Necessário duplicar a matrícula e as luzes **PL** Konieczność zdublowania tablicy rejestracyjnej i światła z tyłu samochodu **HU** Úgy kell felszerelni, hogy ne takarja el a rendszámot és a hátsó lámpákat **RU** Потребность удваивать номерной знак и огни **RO** Nevoia de a dubla placa de înmatriculare și stopurile **SK** Musíte zmeniť poznávaciu značku a svetla **CS** Musíte změnit poznávací značku a světla **SV** Nummerskylt och lampor måste markeras **BG** Дублирайте табелата с регистрационния номер и светлините **TR** Trafik levhası ve lambalar kapatılmamalıdır **UK** Номерний знак і фари необхідно виділити **EL** Είναι απαραίτητη η αντικατάσταση της πινακίδας κυκλοφορίας και των φώτων **DA** Det er nødvendigt at erstatte registreringspladen og lysene

EN Do not use rear windscreen wiper (of car) **FR** Ne pas se servir de l'essui glace arrière **ES** No utilizar el limpiaparabrisas trasero **DE** Nicht den Heckscheibenwischer benutzen **IT** Non servirsi del tergicristallo **NL** De ruitenwisser van de achterruit niet gebruiken **PT** Não utilizar o limpa-vidros traseiro **PL** Nie używać wycieraczki tylnej szyby **HU** Ne használja a hátsó ablaktörlőt **RU** Не использовать задний стеклоочиститель **RO** A nu se servi de ștergătorul de pe lunetă **SK** Nepoužíte zadný šteráč **CS** Nepoužíte zadný šteráč **SV** Använd inte bakrutans vindrutetorkare **BG** Не използвайте задната чистачка за прозорци **TR** Arka cam silerçeğini kullanmayın **UK** Не використовуйте склоочисник заднього вітрового скла **EL** Μη χρησιμοποιήσετε τον όπισθεν υαλοκαθαριστήρα **DA** Vinduesviskeren til bagruden skal ikke bruges

EN Use specific upper strap fastening system **FR** Utiliser le système spécifique d'accroche des sangles supérieures **ES** Utilizar el sistema específico de enganche de las correas superiores **DE** Das spezifische Einhaksystem der oberen Gurte benutzen **IT** Usare il sistema specifico di attacco delle cinghie superiori **NL** Het speciale bevestigingssysteem voor de bovenste riemen gebruiken **PT** Utilizar o sistema específico de fixação das correias superiores **PL** Użyć specjalny system mocowania górnych pasów **HU** Használja a speciális felső hevederes rögzítőrendszer **RU** Использовать специальную систему для прикрепления верхних ремней **RO** A folosi sistemul specific de agățare al chingilor superioare **SK** Nepoužíte špecifický system pripojenia horných remení **CS** Nepoužíte specifický system připojení horných remení **SV** Använd angivet system för att fästa de övre remmarna **BG** Използвайте специалната система за закопчаване на горните колани **TR** Belirtilen üst kayış bağlantı sistemini kullanın **UK** Скористайтесь спеціальною системою кріплення з верхніми ременями **EL** Να χρησιμοποιήσετε το ειδικό σύστημα ούξευξης των άνω ιμάντων **DA** Man skal bruge det specifikke koblingsssystem til de øvre drivremme

EN Use specific lateral strap fastening system **FR** Utiliser le système spécifique d'accroche des sangles latérales **ES** Utilizar el sistema específico de enganche de las correas laterales **DE** Das spezifische Einhaksystem der seitlichen Gurte benutzen **IT** Usare il sistema specifico di attacco delle cinghie laterali **NL** Het speciale bevestigingssysteem voor de zijriemen gebruiken **PT** Utilizar o sistema específico de fixação das correias laterais **PL** Użyć specjalny system mocowania bocznych pasów **HU** Használja a speciális oldalsó hevederes rögzítőrendszer **RU** Использовать специальную систему для прикрепления боковых ремней **RO** A folosi sistemul specific de agățare al chingilor laterale **SK** Nepoužíte špecifický system pripojenia bočných remení **CS** Nepoužíte specifický system připojení bočných remení **SV** Använd angivet system för att fästa sidoremmarna **BG** Използвайте специалната система за закопчаване на страничните колани **TR** Belirtilen yan kayış bağlantı sistemini kullanın **UK** Скористайтесь спеціальною системою кріплення з боковими ременями **EL** Να χρησιμοποιήσετε το ειδικό σύστημα ούξευξης των πλάγιων ιμάντων **DA** Man skal bruge det specifikke koblingsssystem til de laterale drivremme

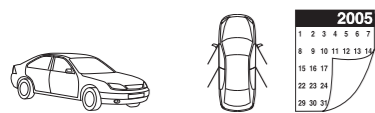
EN Use specific lower strap fastening system **FR** Utiliser le système spécifique d'accroche des sangles inférieures **ES** Utilizar el sistema específico de enganche de las correas inferiores **DE** Das spezifische Einhaksystem der unteren Gurte benutzen **IT** Usare il sistema specifico di attacco delle cinghie inferiori **NL** Het speciale bevestigingssysteem voor de onderste riemen gebruiken **PT** Utilizar o sistema específico de fixação das correias inferiores **PL** Użyć specjalny system mocowania dolnych pasów **HU** Használja a speciális alsó hevederes rögzítőrendszer **RU** Использовать специальную систему для прикрепления нижних ремней **RO** A folosi sistemul specific de agățare al chingilor inferioare **SK** Nepoužíte špecifický system pripojenia dolných remení **CS** Nepoužíte specifický system připojení dolných remení **SV** Använd angivet system för att fästa de nedre remmarna **BG** Използвайте специалната система за закопчаване на долните колани **TR** Belirtilen alt kayış bağlantı sistemini kullanın **UK** Скористайтесь спеціальною системою кріплення з нижніми ременями **EL** Να χρησιμοποιήσετε το ειδικό σύστημα ούξευξης των κάτω ιμάντων **DA** Man skal bruge det specifikke koblingsssystem til de nedre drivremme

EN Maximum 2 bikes **FR** Maximum 2 vélos **ES** Máximo 2 Bicicletas **DE** Maximal 2 Fahrräder **IT** Massimo 2 Biciclette **NL** Maximaal 2 fietsen **PT** Máximo 2 bicicletas **PL** Maksymalnie 2 rowery **HU** Maximum 2 kerékpár **RU** Максимум 2 велосипеда **RO** Maxim 2 biciclete **SK** Maximálne 2 bicykly **CS** Maximálně 2 kola **SV** Max 2 cyklar **BG** Максимум 2 велосипеда **TR** En fazla 2 bisiklet **UK** 2 велосипеди максимум **EL** Όχι περισσότερο από δύο ποδήλατα **DA** Maksimalt to cykler

EN AS AN OPTION FR EN OPTION ES OPCIONA DE ALS OPTION IT IN OPZIONE NL OPTIONEE PT EM OPÇÃO PL OPCJA HU OPCIONÁLIS RU ПО ВЫБОРУ RO CA OPTIUNE SK VYBEROVE CS VYBEROVÉ SV SÁLJS SEPARAT BG ПО ИЗБОР TR İSTEĞE BAĞLI UK ДОДАТКОВЕ ОБЛАДНАННЯ EL ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟ DA VALGFRIT

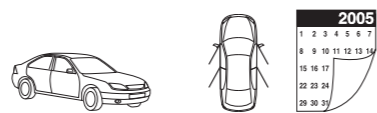
EN Lightboard : kit for towbar mounting (7 pins) and 2 mounting straps are included. Available with 13 pins
FR Plaque de signalisation : (livrée avec kit de branchement 7 broches pour attelage et 2 sangles de fixation). Disponible en 13 broches
ES Placa de Señalización : (suministrada con kit de conexión de 7 polos para enganche y 2 correas de fijación). Existe en 13 polos.
DE Signaltafel : (wird mit 7-stiftigem Anschlusskit für Anhänger und 2 Befestigungsgurten geliefert.) Mit 13 Stiften erhältlich.
IT Placca di segnalazione : (completa di kit di collegamento 7 spine per attacco e 2 cinghie di fissaggio). Disponibile a 13 spine.
NL Signalisatieplaatje : (geleverd met 7-pins aansluitingskit voor aankoppeling en 2 bevestigingsriemen). Ook verkrijgbaar in uitvoering met.
PT placa de sinalização : Fornecida com kit de ligação 7 pinos para reboque e 2 correias de fixação. Existe em 13 pinos.
PL Tablica sygnalizacyjna : Dostarczona z zestawem podłączeniowym 7 stykowym do haka i 2 pasami mocującymi. Dostępna również w wersji z 13 stykami.
HU Jelzőtábla - (7 csatlakozó villás és 2 rögzítő hevederes készlettel szállítva). 13 villás változatban is létezik.
RU Плитка сигнализации - (поставленная с комплектом ответвления - 7 типов брош для запряжки и 2 ремней для закрепления). Доступный с 13 типами брош.
RO Placa de semnalizare - (livrată împreună cu chit-ul de branșare 7 broșe pentru atelaj și 2 chingi de fixare). Disponibil în 13 broșe.
SK Signalizováca destička - (ktorá má pri dodaní kit napojenia, 7 brož na pripojenie a 2 remene upevnenia). K dispozíci má 13 brož.
CS Signalizovací destička - (která má při dodání kit napojení, 7 brůž na připojení a 2 remene upevnení). K dispozici má 13 brůž.
SV instrumentpanel - (levereras med anslutningsatts med 7-stiftskontakt och 2 fästremmar). Tillgängliga med 13-stiftskontakt
BG табела с регистрационен номер - (листовка със съдържание на комплекта от 7 закопчалки за захващане и 2 колана за фиксация). С възможност за 13 закопчалки.
TR gösterge paneli - (7 iğneli fiş ve 2 bağlama kayış bulunan bağlantı takımı ile birlikte verilir). 13 iğneli fiş ile birlikte verilir.
UK індикаторна панель - (із комплектом для підключення, до складу якого входить 7-контактний штекер і 2 кріпильні хомути). Постається з 13-контактним штекером.
EL Πινακίδα σηματοδότησης - (πρωιθηύεται με τις οδηγίες εγκατάστασης, με 7 καρφίτσες συναρμολόγησης και με 2 ιμάντες σταθεροποίησης). Διατίθεται και με 13 καρφίτσες.
DA Signaliseringsplade - (leveret med et tilkoblingskit, 7 brocher til kobling og 2 fastsættelse drivrem). Disponibel med 13 brocher.





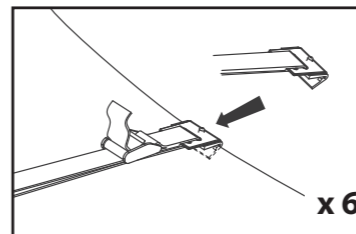
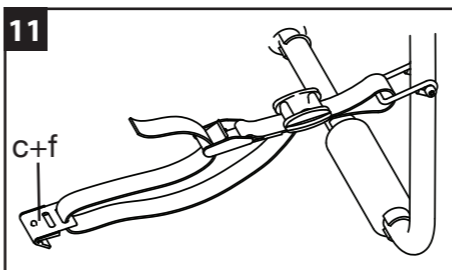
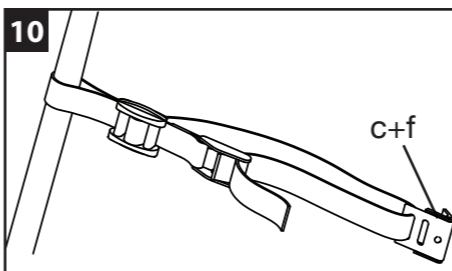
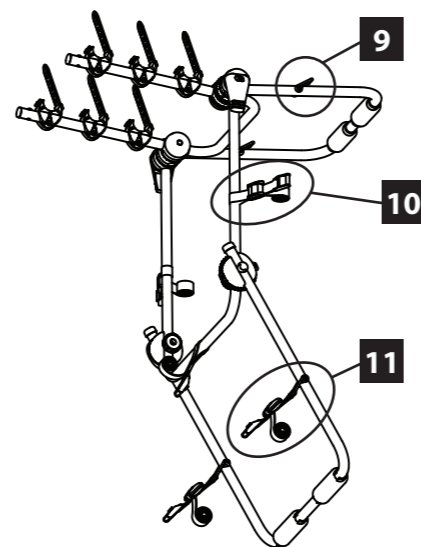
X1 X2 Y (mm)

| Model | Year | Period | Code | X1 | X2 | Y (mm) |
|---------------------------|------|----------------|-------|----|----|--------|
| OPEL | | | | | | |
| AGILA | 5 | 00 -> 03/08 | AB | H8 | 5 | 395 |
| AGILA II | 5 | 04/08 -> | AB | F8 | 5 | 285 |
| ASTRA | 3 | 91 -> 97 | AB | H8 | 3 | 395 |
| ASTRA | 5 | 91 -> 97 | AB | H8 | 3 | 395 |
| ASTRA II Break | 5 | 98 -> 08/04 | ABC3 | F7 | 6 | 315 |
| ASTRA III | 5 | 03/04 -> 09 | B | F9 | 5 | 330 |
| ASTRA III Break | 5 | 02/07 -> 10 | AB | H9 | 5 | 355 |
| ASTRA III Break | 5 | 09/04 -> 01/07 | AB | H9 | 5 | 355 |
| ASTRA IV | 5 | 10 -> | AB | F9 | 6 | 295 |
| ASTRA SPORT TOURER | 5 | 11 -> | ABC2 | F7 | 8 | 430 |
| CORSA II | 3 | 93 -> 99 | B | H8 | 4 | 285 |
| CORSA II | 5 | 93 -> 99 | B | H8 | 4 | 285 |
| KADETT | 3 | 84 -> 91 | B | G8 | 5 | 380 |
| KADETT | 5 | 84 -> 91 | B | G8 | 5 | 380 |
| MERIVA | 5 | 03 -> 05/10 | AB | H8 | 5 | 365 |
| MERIVA II | 5 | 06/10 -> | AB | F7 | 8 | 330 |
| OMEGA Caravan / Break | 5 | 86 -> 93 | AB | F7 | 6 | 290 |
| OMEGA Caravan / Break | 5 | 94 -> | B | G7 | 6 | 335 |
| VECTRA | 5 | 96 -> 04/02 | B | H8 | 3 | 650 |
| VECTRA Caravan / Break | 5 | 96 -> 08/03 | B | H8 | 5 | 305 |
| ZAFIRA | 5 | 02/07 -> | AB | H8 | 7 | 350 |
| ZAFIRA | 5 | 09/05 -> 01/07 | AB | H8 | 7 | 350 |
| ZAFIRA | 5 | 99 -> 08/05 | AB | H8 | 5 | 410 |
| ZAFIRA TOURER | 5 | 11/11 -> | ABC2 | F7 | 8 | 415 |
| PEUGEOT | | | | | | |
| 106 | 3 | 91 -> | B | H8 | 3 | 300 |
| 106 | 5 | 92 -> | B | H8 | 3 | 300 |
| 2008 | 5 | 13 -> | ABC2 | F8 | 7 | 365 |
| 205 | 3 | 83 -> 98 | B | H8 | 5 | 290 |
| 205 | 5 | 83 -> 98 | B | H8 | 5 | 290 |
| 207 | 3 | 06 -> | B | G8 | 6 | 240 |
| 207 | 5 | 06 -> | B | G8 | 6 | 240 |
| 207 SW | 5 | 07/07 -> | AB | G8 | 6 | 370 |
| 208 | 5 | 12 -> | AB | F9 | 6 | 305 |
| 307 | 3 | 01 -> | B | I9 | 3 | 290 |
| 307 | 5 | 01 -> | B | I9 | 3 | 290 |
| 307 SW / Break | 5 | 02 -> | B | H8 | 5 | 360 |
| 309 | 3 | 86 -> 93 | BC3 | G7 | 4 | 495 |
| 309 | 5 | 85 -> 93 | BC3 | G7 | 4 | 495 |
| 405 Break | 5 | 87 -> 97 | AB | H8 | 5 | 300 |
| 407 SW | 5 | 04 -> | BC2 | F8 | 7 | 520 |
| 5008 | 5 | 09 -> | AB | F7 | 8 | 345 |
| 5008 PREMIUM | 5 | 09 -> | AB | F7 | 8 | 345 |
| 806 | 5 | 94 -> 01 | BC1C3 | F7 | 6 | 525 |
| 807 | 5 | 02 -> | B | G7 | 5 | 530 |
| BIPPER | 4 | 08 -> | AB | I7 | 8 | 345 |
| BIPPER TEPEE / OUTDOOR | 5 | 04/08 -> | AB | H6 | 9 | 365 |
| PARTNER | 5 | 96 -> 03/08 | ABC3 | I8 | 7 | 380 |
| PARTNER TEPEE | 5 | 05/08 -> | AB | H6 | 9 | 365 |
| PARTNER TEPEE FAMILY | 5 | 05/08 -> | AB | H6 | 9 | 365 |
| PARTNER TEPEE ZENITH | 5 | 05/08 -> | AB | H6 | 9 | 365 |
| RENAULT | | | | | | |
| 19 | 3 | 88 -> 99 | BC1 | H8 | 5 | 390 |
| 19 | 5 | 88 -> 99 | BC1 | H8 | 5 | 390 |
| 21 Nevada / Break | 5 | 86 -> 96 | ABC3 | I9 | 4 | 310 |
| CLIO III | 3 | 09/05 -> | AB | F9 | 6 | 290 |
| CLIO III | 5 | 09/05 -> | AB | F9 | 6 | 290 |
| GRAND SCENIC | 5 | 04/09 -> | AB | G7 | 8 | 365 |
| KANGOO | 4 | 97 -> 07 | ABC3 | H6 | 9 | 400 |
| KANGOO | 5 | 08 -> | AB | I6 | 8 | 400 |
| LAGUNA II | 5 | 01 -> | B | H8 | 5 | 535 |
| MEGANE Break | 5 | 99 -> 09/03 | B | F8 | 5 | 410 |
| MEGANE III | 5 | 11/08 -> | AB | F8 | 6 | 310 |
| MODUS | 5 | 04 -> | AB | F7 | 8 | 370 |
| SCENIC / MEGANE SCENIC | 5 | 96 -> 05/03 | B | H8 | 6 | 410 |
| SCENIC II | 5 | 06/03 -> | B | H8 | 6 | 405 |
| SCENIC III | 5 | 06/09 -> | AB | G7 | 8 | 350 |
| TWINGO | 3 | 93 -> 05/07 | B | H8 | 3 | 285 |
| ROVER | | | | | | |
| 100 | 3 | 95 -> | B | I8 | 3 | 280 |
| 100 | 5 | 95 -> | B | I8 | 3 | 280 |
| 100 / METRO | 3 | 90 -> 94 | B | H8 | 3 | 315 |
| 100 / METRO | 5 | 90 -> 94 | B | H8 | 3 | 315 |
| 25 | 3 | 00 -> | B | G8 | 4 | 495 |
| 25 | 5 | 00 -> | B | G8 | 4 | 495 |
| STREETWISE | 3 | 04 -> | B | G8 | 4 | 495 |
| STREETWISE | 5 | 04 -> | B | G8 | 4 | 495 |
| SEAT | | | | | | |
| ALHAMBRA | 5 | 96 -> 08/10 | AB | H8 | 7 | 370 |
| ALHAMBRA II | 5 | 09/10 -> | AB | G7 | 7 | 360 |
| ALTEA | 5 | 04 -> | AB | H8 | 5 | 325 |
| ALTEA XL | 5 | 06 -> | ABC2 | F8 | 7 | 330 |
| AROSA | 3 | 97 -> | B | I8 | 5 | 230 |
| CORDOBA Vario / Break | 5 | 98 -> | DC2 | G8 | 4 | 270 |
| EXEO ST | 5 | 09 -> | AB | F9 | 6 | 275 |
| IBIZA | 3 | 09/08 -> | AB | F8 | 6 | 240 |
| IBIZA | 3 | 94 -> 98 | AB | G8 | 5 | 240 |
| IBIZA | 5 | 06/08 -> | B | G8 | 5 | 280 |
| IBIZA | 5 | 94 -> 98 | AB | G8 | 5 | 240 |
| IBIZA ST | 5 | 10 -> | AB | G8 | 7 | 300 |
| LEON | 5 | 10/05 -> 12 | B | F9 | 6 | 270 |
| LEON ST | 5 | 14 -> | B | F9 | 6 | 310 |
| TOLEDO | 5 | 10/04 -> 10/12 | B | H9 | 5 | 405 |
| SKODA | | | | | | |
| FABIA Combi / Break | 5 | 00 -> 07 | ABC2 | G8 | 6 | 330 |
| FABIA II | 5 | 05/07 -> | AB | F8 | 7 | 320 |
| FABIA II Combi / Break | 5 | 08 -> | B | G8 | 5 | 370 |
| OCTAVIA Combi / Break | 5 | 98 -> 09/04 | ABC2 | F8 | 6 | 315 |
| OCTAVIA II Combi / Break | 5 | 10/04 -> 07/13 | ABC3 | G8 | 5 | 400 |
| OCTAVIA III Combi / Break | 5 | 08/13 -> | B | F9 | 6 | 415 |
| OCTAVIA SCOUT | 5 | 04/07 -> | ABC3 | G8 | 5 | 400 |
| RAPID SPACEBACK | 5 | 13 -> | ABC2 | F9 | 6 | 340 |
| ROOMSTER | 5 | 06 -> | AC3 | H8 | 6 | 400 |
| ROOMSTER SCOUT | 5 | 07/07 -> | AC3 | H8 | 6 | 400 |



X1 X2 Y (mm)

| Model | Year | Period | Code | X1 | X2 | Y (mm) |
|-------------------------|------|----------------|-------|----|-----|--------|
| SUZUKI | | | | | | |
| ALTO | 5 | 03 -> 03/09 | AB | F8 | 6 | 285 |
| IGNIS | 5 | 00 -> 02 | ABC2 | E8 | 6 | 295 |
| IGNIS | 5 | 03 -> | ABC2 | E8 | 6 | 295 |
| LIANA | 5 | 01 -> | AB | G8 | 6 | 310 |
| SPLASH | 5 | 08 -> | AB | F8 | 6 | 300 |
| SWIFT | 3 | 03/05 -> | B | F8 | 6 | 280 |
| SWIFT | 5 | 03/05 -> 08/10 | B | F8 | 6 | 280 |
| SX4 | 5 | 06 -> 08/13 | B | F8 | 6 | 290 |
| TOYOTA | | | | | | |
| AURIS | 3 | 07 -> 12 | B | F9 | 6 | 340 |
| AURIS | 5 | 07 -> 12 | B | F9 | 6 | 340 |
| AURIS | 5 | 13 -> | ABC2 | F8 | 5 | 290 |
| AURIS TOURING SPORT | 5 | 13 -> | ABC2 | F8 | 6 | 320 |
| AVENSIS | 5 | 05/03 -> 08 | B | I8 | 4 | 640 |
| AVENSIS VERSO | 5 | 01 -> | ABD | H8 | 4 | 365 |
| AVENSIS Wagon / Break | 5 | 09 -> | AB | F8 | 6 | 370 |
| COROLLA | 3 | 97 -> 00 | B | G7 | 6 | 600 |
| COROLLA | 5 | 01 -> | ABD | H8 | 4 | 330 |
| COROLLA | 5 | 97 -> 00 | B | G7 | 6 | 600 |
| COROLLA VERSO / SPACIO | 5 | 01 -> 03 | AB | G7 | 6 | 380 |
| LAND CRUISER J9 - PRADO | 3 | 97 -> 02 | AB | H7 | 7 | 380 |
| LAND CRUISER J9 - PRADO | 5 | 97 -> 02 | AB | H7 | 7 | 380 |
| PICNIC / IPSUM | 5 | 96 -> | AB | G8 | 6 | 300 |
| PRIUS | 5 | 03 -> 05/09 | BC2 | H8 | 6 | 420 |
| URBAN CRUISER | 5 | 03/08 -> | AB | F9 | 5 | 250 |
| VERSO | 5 | 06/09 -> | AB | F7 | 6 | 390 |
| VERSO-S | 5 | 11 -> | AB | G8 | 6 | 390 |
| YARIS | 3 | 06 -> | B | F9 | 6 | 305 |
| YARIS | 3 | 99 -> 05 | B | G8 | 4 | 300 |
| YARIS | 5 | 06 -> 08/11 | B | F9 | 6 | 305 |
| YARIS | 5 | 09/11 -> | AB | F9 | 6 | 310 |
| YARIS | 5 | 99 -> 05 | B | G8 | 4 | 300 |
| YARIS Verso | 5 | 99 -> | ABDC3 | I7 | 8 | 330 |
| VOLKSWAGEN | | | | | | |
| BORA Variant / Break | 5 | 99 -> | AB | G8 | 6 | 330 |
| CADDY (Hayon) | 3 | 04/04 -> | AB | I7 | 8 | 325 |
| CADDY VAN | 4 | 96 -> 03/04 | ABC3 | E6 | 7 | 450 |
| FOX | 3 | 05 -> | BD | E9 | 6 | 270 |
| GOLF III | 3 | 92 -> 97 | AB | G8 | 3 | 310 |
| GOLF III | 5 | 92 -> 97 | AB | G8 | 3 | 310 |
| GOLF IV | 3 | 98 -> 03 | BC3 | G9 | 5 | 295 |
| GOLF IV | 5 | 98 -> 03 | BC3 | G9 | 5 | 295 |
| GOLF IV Variant / Break | 5 | 99 -> | AB | E8 | 7 | 330 |
| GOLF SPORTSVAN | 5 | 99 -> | AB | F8 | 6 | 365 |
| GOLF V PLUS | 5 | 04 -> | ABC2 | G9 | 6 | 340 |
| GOLF V SW / Variant | 5 | 05/07 -> | AB | F8 | 7 | 295 |
| GOLF VI | 3 | 10/08 -> | ABC2 | F9 | 7 | 265 |
| GOLF VI | 5 | 10/08 -> | ABC2 | F9 | 7 | 265 |
| GOLF VI SW / Variant | 5 | 10/09 -> | AB | F8 | 7 | 295 |
| GOLF VII | 5 | 10/12 -> | ABC2 | F8 | 5 | 300 |
| GOLF VII SW / Variant | 5 | 09/13 -> | ABC2 | F8 | 5 | 325 |
| NEW COCCINELLE | 3 | 11 -> | J9 | 5 | 580 | |
| PASSAT SW / Variant | 5 | 10/05 -> 11/10 | BC2C3 | F9 | 6 | 285 |
| PASSAT SW / Variant | 5 | 12/10 -> 10/14 | ABC2 | E8 | 8 | 265 |
| PASSAT Variant / Break | 5 | 89 -> 96 | ABC3 | H8 | 4 | 310 |
| PASSAT Variant / Break | 5 | 97 -> 09/05 | ABC3 | G7 | 5 | 380 |
| POLO | 3 | 02/10 -> | AB | I8 | 6 | 275 |
| POLO | 3 | 82 -> 94 | BC1C2 | G7 | 5 | 300 |
| POLO | 5 | 07/09 -> | AB | F8 | 6 | 275 |
| POLO Coupe / G | 3 | 83 -> 94 | BC2 | G8 | 5 | 275 |
| POLO Cross | 5 | 05/10 -> | AB | F8 | 6 | 275 |
| SHARAN | 5 | 95 -> 08/10 | AB | I8 | 6 | 345 |
| SHARAN II | 5 | 09/10 -> | AB | G7 | 7 | 360 |
| TOUAREG II | 5 | 06/10 -> | AB | G7 | 7 | 330 |
| TOURAN | 5 | 03 -> 08/10 | AB | G8 | 7 | 370 |
| TOURAN II | 5 | 09/10 -> | AB | G7 | 7 | 360 |
| VOLVO | | | | | | |
| V50 | 5 | 04 -> | ABC2 | E8 | 7 | 320 |



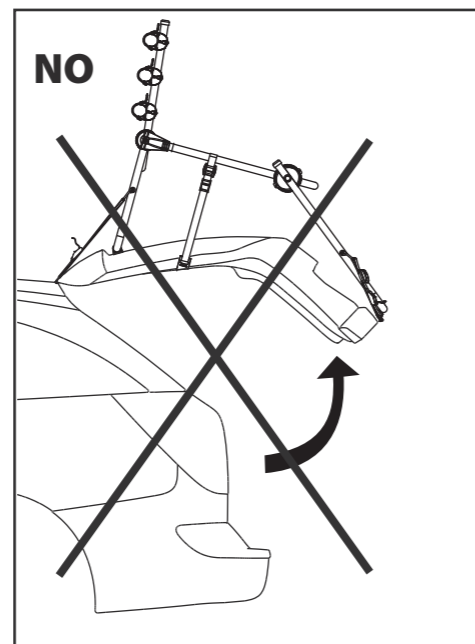
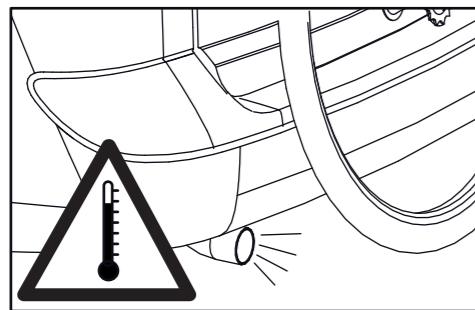
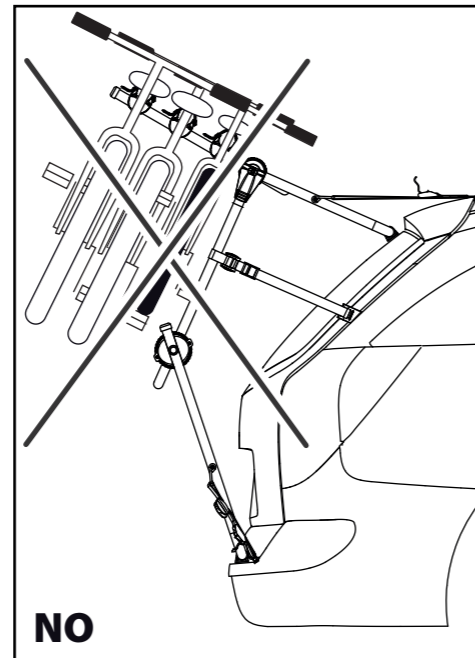
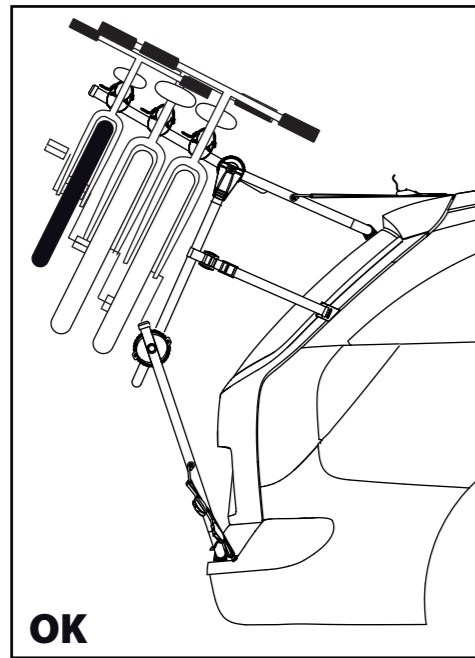
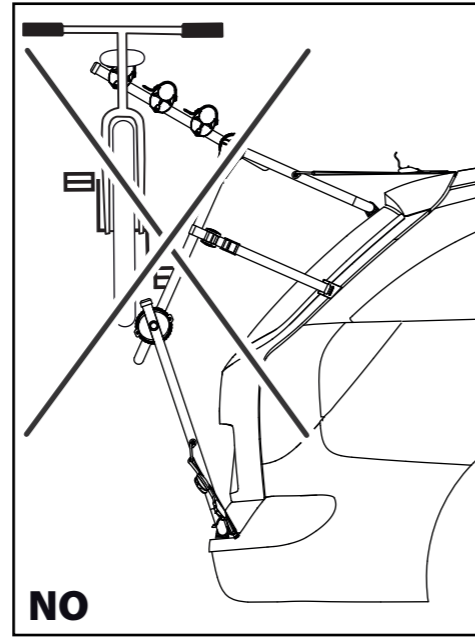
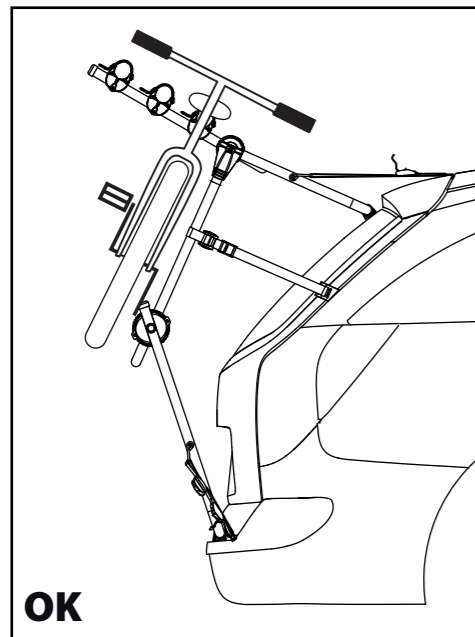
9

| Model | Year | Period | Code | X1 | X2 | Y (mm) |
|-------------------|------|-------------|------|----|----|--------|
| ALFA ROMEO | | | | | | |
| 159 | 5 | 03/02 -> | B | G8 | 3 | 520 |
| BMW | | | | | | |
| 1 Series | 5 | 04 -> 01/13 | AB | F9 | 6 | 280 |
| 1 Series | 5 | 05/09 -> | B | G8 | 5 | 310 |
| 1 Series | 5 | 05/08 -> | B | G8 | 5 | 310 |

12

25 kg

25 kg



EN Above-standard assembly (your car type can be found in the list) **FR Montage spécifique** (trouver votre véhicule dans la liste) **ES Montaje extraordinario** (en la lista puede encontrar el tipo de su coche) **DE Höherwertige Montage** (ihr Auto Typ kann in der Liste gefunden werden) **IT Assemblaggio oltre lo standard** (troverete il modello della vettura nella lista) **NL Specifieke montages** (kies uw voertuig in de lijst) **PT Montagem superior** (por favor consultar o seu tipo de automóvel na lista) **PL Montaż specjalny** (znajdź swój pojazd na liście) **HU Specifikus felszerelések** (keresse meg az Ön gépjárművét a listában) **RU Особый вид подъема** (найти Ваше транспортное средство в списке) **RO Montaje Specifice** (găsiți-vă vehiculul în listă) **SK Špecifické montáže** (nájdite svoje vozidlo v zozname) **CS Nadstandardní montáž** (v seznamu naleznete váš typ auta) **SV Montering utöver standard** (din bilmodell finns i listan) **BG Специфично монтиране** (открийте вашия автомобил в списъка) **TR Tavana-Standart montaj** (araç tipinizi listede bulabilirsiniz) **UK Монтаж з перевищенням стандартних ВИМОГ** (тип транспортного засобу можна знайти у списку) **EL Ειδική Συναρμολόγηση** (βρείτε το όχημά σας στη λίστα) **DA Særlig montering** (find Deres bil på listen)

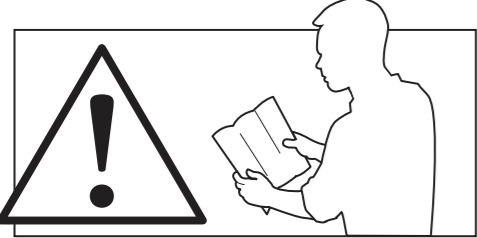
-
- C1**
- C2**
- C3**
- C1C2**
- C1C3**
- C2C3**
- C1C2C3**


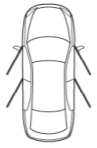

| | | 2005 | | ! | | | X1 | X2 | Y (mm) | |
|------------|----------------|------|----|----|-----|----|----|----|--------|--|
| | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | | |
| | | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | | |
| | | 15 | 16 | 17 | | | | | | |
| | | 22 | 23 | 24 | | | | | | |
| | | 29 | 30 | 31 | | | | | | |
| ALFA ROMEO | 03/02 -> | B | G8 | 3 | 520 | | | | | |
| ALFA ROMEO | 04 -> 01/13 | AB | F9 | 6 | 280 | | | | | |
| ALFA ROMEO | 05/09 -> | B | G8 | 5 | 310 | | | | | |
| ALFA ROMEO | 05/08 -> | B | G8 | 5 | 310 | | | | | |
| ALFA ROMEO | 11/04 -> 04/08 | AB | F9 | 6 | 275 | | | | | |
| ALFA ROMEO | 96 -> 07/01 | ABC1 | G7 | 4 | 345 | | | | | |
| ALFA ROMEO | 09 -> | I9 | I9 | 4 | 455 | | | | | |
| ALFA ROMEO | 09/00 -> 04/00 | AB | G8 | 5 | 310 | | | | | |

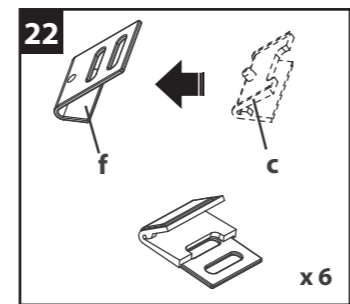
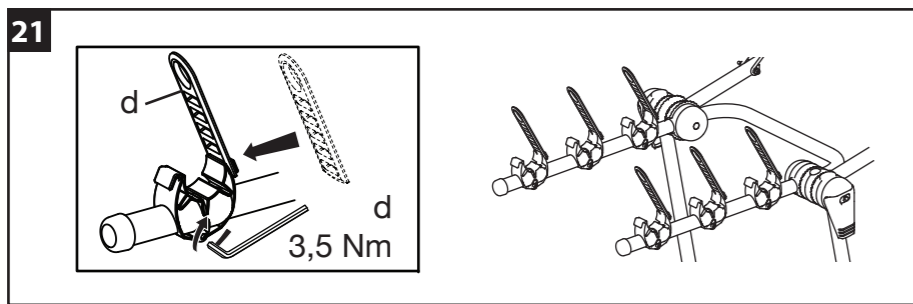
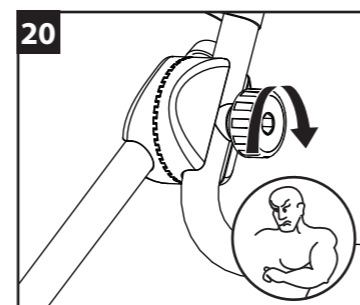
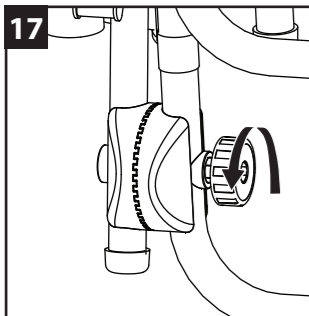
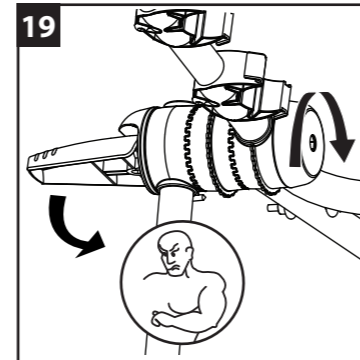
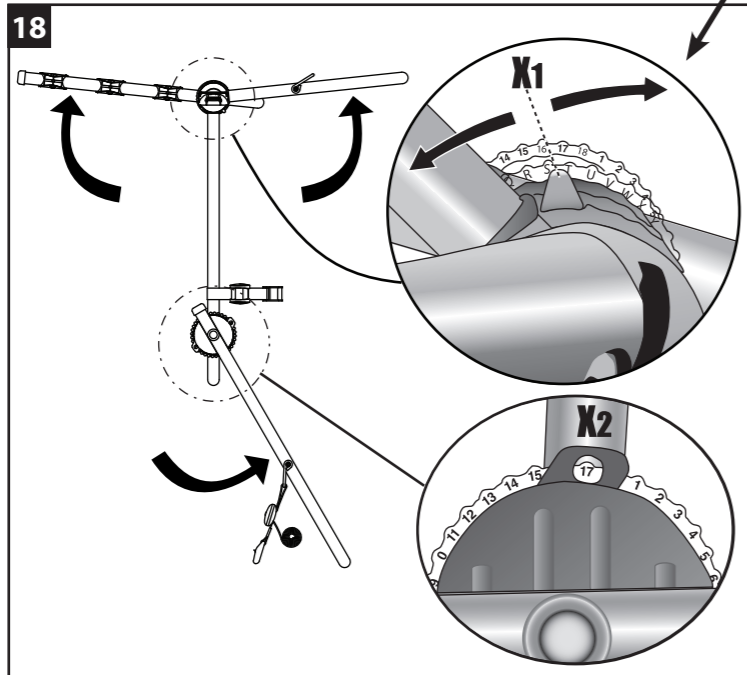
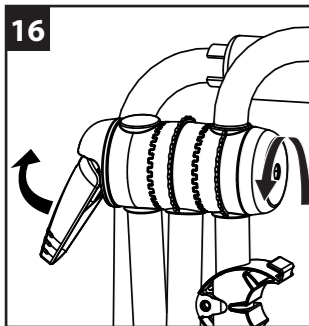
| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|----|----|----|----|----|----|----|----|---|---------------|---|----|----|----|---|----|----|----|
| 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | → | C1 | → | 26 | 24 | 25 | → | 29 | 30 | 31 |
| 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | → | C2 | → | 23 | 27 | 25 | → | 29 | 30 | 31 |
| 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | → | C3 | → | 23 | 24 | 28 | → | 29 | 30 | 31 |
| 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | → | C1C2 | → | 26 | 27 | 25 | → | 29 | 30 | 31 |
| 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | → | C1C3 | → | 26 | 24 | 28 | → | 29 | 30 | 31 |
| 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | → | C2C3 | → | 23 | 27 | 28 | → | 29 | 30 | 31 |
| 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | → | C1C2C3 | → | 26 | 27 | 28 | → | 29 | 30 | 31 |

- EN** Do steps
- FR** Faire les étapes
- ES** Hacer etapas
- DE** Die Stufen durchführen
- IT** Seguire le fasi
- NL** Stappen zetten
- PT** Ir por etapas
- PL** Wykonać etapy
- HU** Végezze el a lépéseket
- RU** Следуйте этапам сборки
- RO** Urmați pașii
- SK** Vykonajte nasledujúce kroky
- CS** Provedte následující kroky
- SV** Gör uppehåll
- BG** Следвайте стъпките
- TR** Fren yapın
- UK** Робіть зупинки
- EL** Ακολουθήστε τα βήματα
- DA** Tage skridt

15



|  |  | <table border="1"> <tr><th colspan="7">2005</th></tr> <tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td></tr> <tr><td>8</td><td>9</td><td>10</td><td>11</td><td>12</td><td>13</td><td>14</td></tr> <tr><td>15</td><td>16</td><td>17</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>22</td><td>23</td><td>24</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>29</td><td>30</td><td>31</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table> | 2005 | | | | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | | | | | 22 | 23 | 24 | | | | | 29 | 30 | 31 | | | | |  | X1 X2 Y (mm) |
|---|--|--|------|----|----|-----|--|--|--|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|----|----|----|----|----|--|--|--|--|----|----|----|--|--|--|--|----|----|----|--|--|--|--|---|---------------------|
| 2005 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 15 | 16 | 17 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 22 | 23 | 24 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 29 | 30 | 31 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ALFA ROMEO | | 03/02 -> | B | G8 | 3 | 520 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ALFA ROMEO | | 04 -> 01/13 | AB | E9 | 6 | 280 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |



DA BRUGS- OG SIKKERHEDSVEJLEDNING TIL CYKELHOLDER MED REMME TIL MONTERING PÅ TRÆKKROG

GENERELT

- 1) Sikkerheds- og monteringsvejledningen skal læses igennem og følges nøjagtigt. Inden cykelholderen kan tages i brug. Gem vejledningen til senere brug og for at garantere en brug i fuld sikkerhed.
- 2) Den maksimale belastning har købt, er udelukkende beregnet til transport af cykler.
- 3) Den maksimale belastning samt det maksimale antal cykler pr. cykelholder er: 30 kg for en cykelholder til 2 cykler og 45 kg til en cykelholder til 3 cykler eller den belastning eller det antal cykler, som er angivet i vejledningen.
- 4) Cykelholderen er ikke beregnet til at transportere tandemcykler.
- 5) Vi kan ikke garantere, at cykelholderen passer til alle børncykler.
- 6) Garantien bortfalder i tilfælde af manglende overholdelse af monterings- og sikkerhedsvejledningen, da det kan få alvorlige konsekvenser for din bil og udsætte dig og andre for farlige situationer.

FÆRDELSSEKKEHED

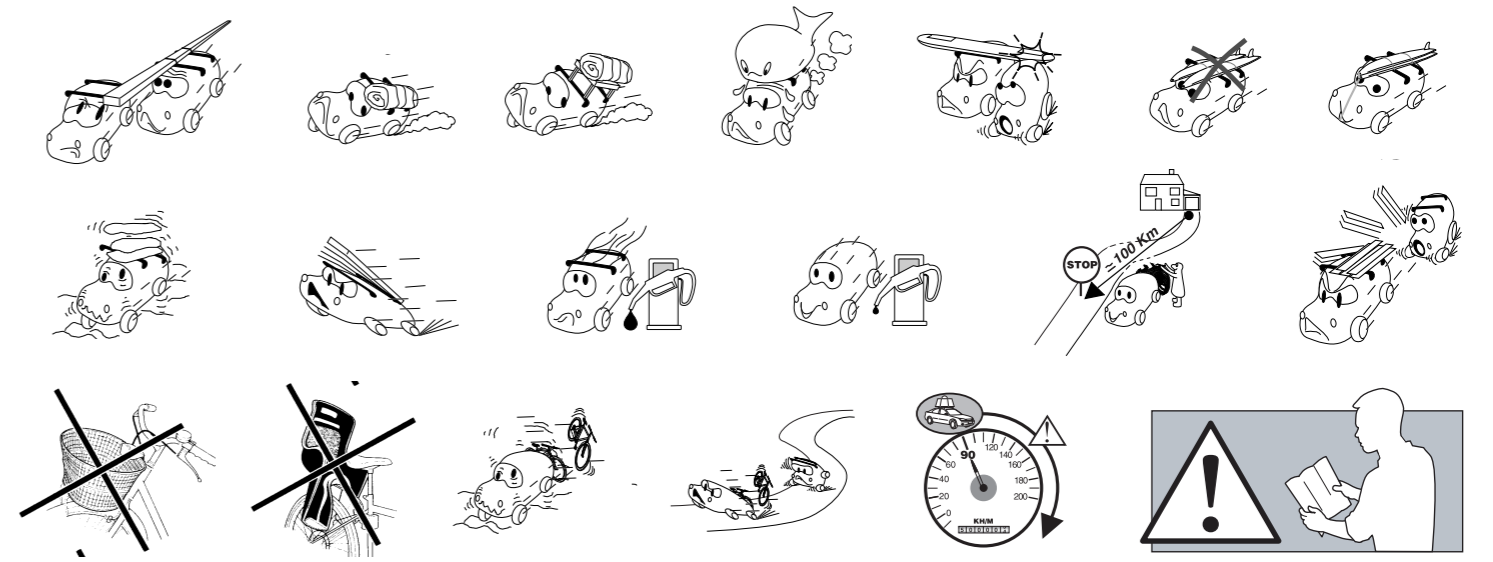
- 1) Uanset hvor i verden du befinder dig med din cykelholder, er det meget vigtigt, at du overholder de gældende færdselsregler i det land, hvor du opholder dig.
- 2) Nummerpladen og lygterne skal være synlige. Sørg for, at cykelholderen ikke dækker over disse elementer, og sæt eventuelt en ekstra nummerplade og baglygter (kan fås som ekstraudstyr) på cykelholderen, og kontroller at lygterne fungerer korrekt.
- 3) Kø aldrig på ikke asfalterede veje, og offroad-kørsel er ikke tilladt.
- 4) Cykelholderen gør bilen længere, og cyklerne kan øge bilens bredde og højde. Vær derfor særlig opmærksom, når du kører igennem snævre eller vanskelige gader, og når du bakker. Last der går ud over cykelholderen skal overholde bestemmelserne i den gældende lovgivning og være korrekt spændt fast.
- 5) Det er vigtigt, at du tilpasser din kørsel i forhold vindens påvirkning af cykelholderen og cyklerne, da bilen kan reagere anderledes i sving, og når du bremses.
- 6) Tilpas din kørsel i forhold til den transporterede last, og for større sikkerhed anbefales det aldrig at overstige 90 km/t.
- 7) Sænk farten kraftigt (ned til 10 km/t), når du kører over vejbumpe eller andre genstande. Kørsel forsigtigt og ansvarligt.
- 8) Fjern produktet efter brug.

SIKKER OG KORREKT BRUG

- 1) Inden du begynder at montere cykelholderen, skal du sikre dig, at den passer til din bil.
- 2) Alle cykler er bygget forskelligt, og det er derfor vigtigt at kontrollere, om din cykel passer til cykelholderen. For de cykler som ikke har et overrør, kan man tilføje en ekstra stang (ekstraudstyr) på cyklen, så man kan anbringe den på cykelholderen.
- 3) Lasten skal fordeles jævnt på hele cykelholderen og tyngdepunktet skal være så lavt som muligt.
- 4) Visse af vores cykelholdere er udstyret med et vippe-system, som giver mulighed for at få adgang til bagagerummet på de fleste biler.
- 5) Udformningen af visse biler eller påmonterede tilkoblingsanordninger tillader dog ikke brugen af denne funktion.
- 6) Læs bilens brugsvejledning vedrørende den maksimalt tilladte belastning fra fabrikanten. Hvis cykelholderen sættes fast på bilens tilkoblingsanordning, skal du læse belastningsværdien "S", der står på tilkoblingsanordningens mærkeplade. Hvis den angivne belastning i bilens brugsvejledning eller på tilkoblingsanordningens mærkeplade er under cykelholderens maksimale tilladte belastning, er det bilens belastningsværdi der er gældende. Antallet af transporterede cykler skal da reduceres. Cykelholderens maksimalt tilladte belastning = cykelholderen + cyklernes vægt.
- 7) Vores cykelholdere på tilkoblingsanordninger er udelukkende udviklet til at passe til tilkoblingsanordninger, der er i overensstemmelse med direktiv 94/20/EF af 30. maj 1994 med en trækkrog med en diameter på 50 mm.
- 8) Hver gang du samler din cykelholder, skal du kontrollere skemaerne i starten af vejledningen, hvis det drejer sig om en cykelholder med remme.
- 9) Rengør kontaktpadlerne omhyggeligt mellem bilen og cykelholderen, inden denne anbringes.
- 10) Cykelholderen skal sidde ordentligt fast på bilen. Justeringen af fastspændingselementerne skal udføres med omhu og nøjagtighed: se de anbefalede strammingsmomenter i monteringsvejledningen.
- 11) Kontroller remmene og de andre fastspændingsanordninger både før og under kørslen.
- 12) Stram øjeblikkeligt remmene, hvis cyklerne har flyttet sig på cykelholderen, eller hvis cykelholderen har flyttet sig i forhold til bilen.
- 13) Spænd det tilstrækkelige antal remme fast, og følg cykelholderens monteringsvejledning nøje.
- 14) Slidte eller trevlede remme er farlige, og bør øjeblikkeligt udskiftes.
- 15) Det er brugerens eget ansvar at beskytte cyklerne.
- 16) Da bilens udstødningsskyl er meget varm, er det vigtigt aldrig at anbringe dæk, remme eller lign. i nærheden af udstødningsskyllet.
- 17) Fjern alt ekstraudstyr på cyklerne (cykeltaske, barnesæde, pumpe osv.), som kan rive sig løs i vinen.
- 18) Overhold en minimumsafstand på 35 cm mellem jorden og lastens nederste del, for at undgå at cyklerne støder mod vejen eller fortovet.
- 19) Afmonter eventuelt cykelhjule, hvis de er for tæt på jorden, og læg dem i bagagerummet.
- 20) Brug aldrig elastiske anordninger.
- 21) Brug aldrig vinduesviskere på bagruden, for end du er sikker på, at dette er muligt med cykelholderen monteret på bilen. Visse biler er udstyret med vinduesviskere, som automatisk går i gang. I så tilfælde bør man deaktivere denne funktion, inden man begynder at køre (spørg din mekaniker eller bilforhandler om, hvordan man gør det).
- 22) Hvis din bil er udstyret med et system, der automatisk åbner bagsmækken, skal dette system deaktiveres, når cykelholderen er på plads, og derefter må du kun åbne bagsmækken manuelt.
- 23) Baksensoren registrerer automatisk cykelholderen, med mindre denne er deaktiveret. Det er helt normalt, at den udsender en lyd.

VEDLIGEHOLDELSE AF DIN CYKELHOLDER

- 1) Der må ikke foretages ændringer på cykelholderen.
- 2) Cykelholderen må ikke være beskadiget men skal være i god stand, når den tages i brug.
- 3) Enhver del der er beskadiget eller slidt skal straks udskiftes.
- 4) Rengøring af cykelholderen: brug aldrig aggressive, kemiske rengøringsprodukter, men brug almindeligt sæbevand i stedet.
- 5) Fjern altid cykelholderen, inden du vasker din bil.
- 6) Opbevar cykelholderen omhyggeligt med al dens dokumentation efter hver brug.



TR

KAYIŞLI VE ÇEKİ DEMİRİ ÜZERİ ARKA BİSİKLET TAŞIYICI İLE İLGİLİ KULLANIM TALİTMATLARI VE UYARILAR

GENEL BİLGİLER

- Tam güvenli kullanım için, bisiklet taşıyıcı kullanılmadan önce uyarı bilgileri ve montaj talimatları mutlaka okunmalıdır, en ince ayrıntısına kadar uygulanmalıdır ve daha sonraki kullanımlar için saklanmalıdır.
- Satin alınmış olduğunuz bisiklet taşıyıcı sadece bisikletleri taşımasına uygundur.
- Bisiklet taşıyıcının kabul ettiği maksimum yükü ve bisiklet sayıs 2 bisikletlik bir bisiklet taşıyıcısı için 30 kg ve 3 bisikletlik bir bisiklet taşıyıcısı için 45 kg veya talimat üzerinde belirtilen yük ve bisiklet sayısı.
- Bisiklet taşıyıcı ikili bisiklet taşımak için ongorülmemiştir.
- Bisiklet taşıyıcınızın çocuk bisikletleri ile uyumluluğu garanti edilmez.
- Garanti uyarı ve montaj talimatlarına uyunusuz yapılırsanız kapsamaz ve bu durum aracınızda ciddi hasarlar verebilir ve sizin ve başkalarının güvenliğini tehlikeye atabilir.

YOL GÜVENLİĞİ VE SÜRÜŞ

- Bisiklet taşıyıcısının kullanıldığı ülkenin yasa ve yönetmeliklerine uyunuz.
- Plaka ve stop lambaları mutlaka görünür olmalıdır. Bisiklet taşıyıcının ve bisikletlerin bunları gizlememesine dikkat ediniz. Gerekirse, bisiklet taşıyıcınızın arkasına plakanın bir örneğini ve sinyalizasyon lambalarının uzatmasını (opsiyon olarak) ekleyiniz ve düzgün çalışmasına dikkat ediniz.
- Asla kaplanmamış yolda seyir etmeyiniz. Arazide kullanıma izin verilmemektedir.
- Bazı bisiklet taşıyıcı modellerimiz, araçların çoğunda bagaj erişimine izin veren sallantılı menteşe sistemine sahiptir. Bazı araçların tasarımı veya monte edilen bagajlar, bazı fonksiyonların kullanılma izin vermez.
- Yük taşıma tertibatının tüm yüzüne eşit şekilde dağıtılmalıdır ve ağırlik merkezi mümkün olduğunca aşağıda tutulmalıdır.
- Bazı bisiklet taşıyıcı modellerimiz, araçların çoğunda bagaj erişimine izin veren sallantılı menteşe sistemine sahiptir. Bazı araçların tasarımı veya monte edilen bagajlar, bazı fonksiyonların kullanılma izin vermez.
- Aracınızın üreticisi tarafından izin verilen maksimum yükler ile ilgili olarak kullanım kılavuzunu okuyunuz. Aracınızın römorkuna bağlanan bisiklet taşıyıcıları için römorkunuzun sinyal plakasında belirtilen "S" yük değerine bakınız. Aracınızın kılavuzunda veya römork sinyal plakasında

GÜVENLİ VE UYGUN KULLANIM

- Bisiklet taşıyıcısını monte etmeden önce, aracınız ile montajının uyumluluğundan emin olunuz.
- Her bisikletin ayrı bir geometrik yapısı olduğundan, bisikletlerinizi bisiklet taşıyıcı ile uyumunu siz sağlamalısınız. Üst borusu olmayan bisiklet kadrosuna sahip bisikletlerin bisiklet taşıyıcıya monte edilmesine bisiklete ilave bir demir (opsiyon) eklenebilir.
- Yük taşıma tertibatının tüm yüzüne eşit şekilde dağıtılmalıdır ve ağırlik merkezi mümkün olduğunca aşağıda tutulmalıdır.
- Bazı bisiklet taşıyıcı modellerimiz, araçların çoğunda bagaj erişimine izin veren sallantılı menteşe sistemine sahiptir. Bazı araçların tasarımı veya monte edilen bagajlar, bazı fonksiyonların kullanılma izin vermez.
- Aracınızın üreticisi tarafından izin verilen maksimum yükler ile ilgili olarak kullanım kılavuzunu okuyunuz. Aracınızın römorkuna bağlanan bisiklet taşıyıcıları için römorkunuzun sinyal plakasında belirtilen "S" yük değerine bakınız. Aracınızın kılavuzunda veya römork sinyal plakasında

UK

ZAGALNĀ PRĪMĪTKĪ

- Persh nĪk koristuvatsĪs avtoabaġazhnikom dlya velosipedā, obov'язkovo pročitajte ce poperedzhuvalne povidomlenĪa ta v tochnosti vĳkonajte vĳazivki iz skladanĪa. Bud' laska, zberozhĪte ce poperedzhenĪa ta Īnstrukĳu dlya bezpечноgo koristuvanĪa y maysbutnyomu.
- Shojno pridbanĪy vami avtoabaġazhnik dlya velosipedā rozrahovalĪy ta priznachĪyĪy Īlyshe dlya transportuvanĪa velosipedĪa.
- MaksĪmalnye navanazhenĪa ta kĪlĪyozĪt velosipedā, nĪk dozvolĪyatsĪ de araznĪ avtoabaġazhnik: 30 kg (66 funtĪy) dlya baġazhnik na 2 velosipedĪa ta 45 kg (99 funtĪy) dlya baġazhnik na 3 velosipedĪa, Īlyku y povidomlenĪy ne zaznaĳeno ĪnashĪe.
- Īey avtoabaġazhnik dlya velosipedā ne priznachĪyĪy dlya transportuvanĪy velosipedĪy dlya dvozh abo bĪlĪshe ĪzdĪchĪy.
- SymĪsnĪst' z dĪtĪychnĪy velosipedĪam ne garantuĪemĪs.
- GarantĪya ne okhlopoe obstavĪnĪy, sho vynĪkayut z nevĳkonanĪa vĳazivki iz skladanĪa ta poperedzhenĪy. Nenalezhne skladanĪya vasho vĳklykayĪta pozhkodzhenĪa vashogo avtomobĪlya ta stvorĪty nebezpeĳku dlya vas ta ĪnshĪy ludyĪ.

БЕЗПЕКА ДОРОЖНОГО РУХУ

- Bud' laska, dotrimuytesĪ pravil ta norm, nezalezhno vĪd togo, yakoyu krajĪnoy abo ŷtatov mi podoroġuyete zĪ svoĪm avtoabaġazhnikom dlya velosipedĪy.
- MonerĪyĪy znak ta zadnĪ lĪkĪrĪ vashogo avtomobĪlya povĪnĪy zavzhdĪ lyahatsĪ vĪtko vĪdĪnĪmĪ. PerĪkonayĪtesĪ y tomu, sho Īk ne zaslonĪyut baġazhĪk ta velosipedĪy. Y razĪ neobĪdnostĪ vstanovĪtĪ dublikat monerĪyogo znaku ta podovzhuĪemĪ zadnĪh lĪkĪrĪy (dodatkovĪy komponentĪ, sho pridbayutsĪ okremoy) pozĪ baġazhnikom dlya velosipedĪy, ta perĪkonayĪtesĪ y tomu, sho lĪkĪrĪe sĪ v nalezhnomu robuchom ŷtanĪ.
- ZaboronĪyetsĪ ruĳatsĪs ġruntovĪmĪ ŷlyakhĪm. Pozashlyakhove vodĪnĪy z baġazhnikom dlya velosipedĪy ne dozvolĪyatsĪ.
- Īey avtoabaġazhnik dlya velosipedĪy zbĪlyuzĪte dozvĪnyu avtomobĪlya, ta velosipedĪy moġut zbĪlyuzhatĪ Īyoyu ŷyrynĪu ta vysotu. PĪmĪtuytesĪ pro ce, proġydzĪyachĪ cherez vrvĪny abo nĪznĪy dĪlĪnĪky, a takoz dazhnyĪ nazad. ŪĪy vĪntakĪ, sho perevĪzuyĪte zaznachĪyĪy gabarĪty, y bud' yakoyu razĪ povĪnĪy vĪdĪpovĪty ĪnġynochĪy normĪm ta butĪ nalezhĪm chĪnom zafĪksovanĪy.
- VrĪxovuyĪte fĪktoz vĪrġu, kolĪ vedete avtomobĪlĪ. ProkhodzhenĪya vĪrġu cherez baġazhĪk ta velosipedĪy, moġe zmĪnĪvatĪ chĪtĪvĪtyĪ avtomobĪlya na povorotĪx ta pri galyuvanĪy.
- PrĪstovosuyĪte ŷvĪdnĪstĪ ruĲu do vĪntakĪ, sho перевозĪtsĪy. Dlya zabezpeĳchenĪya dodatkovogo zaxĪstu rekomĪduĪetsĪy ne perevĪzuyĪtĪ ŷvĪdnĪstĪ 90 km/год (56 mlĪn ta godĪny).
- KolĪ prodĪzĪte ŷtuchĪy dorozhĪ nerĪvnostĪ abo Īnġy pereshody, sutĪvno zmĪnyuyĪte ŷvĪdnĪstĪ (do 10 km/год abo 6 mlĪn ta godĪny). ProġydzĪtĪ plavno ta prygotuytesĪ do situĪcyĪ, sho potrebuyĪtĪ galyuvanĪya.
- PĪsĪly vĳkorĪstvanĪya zĪmĪtĪ vĪvĪro z avtomobĪlya.

БЕЗПЕЧНЕ ТА НАЛЕЖНЕ КОРИСТУВАННЯ

- Перед складанням багажника для велосипедів перевірте, чи є складаний комплект сумісним з вашим автомобілем.
- Оскільки кожен велосипед має свою особливу форму, необхідно переконатися у сумісності ваших велосипедів з цим автобагажником. Для велосипедів без верхньої поперечної труби можна встановити додаткову поперечину (додатковий компонент, що придбається окремо), щоб забезпечити можливість встановлення до цього багажника.
- Вага повинна бути рівномірно розподілена за всією поверхнею опори, а центр ваги повинен знаходитися якомога нижче.
- Певні моделі наших автобагажників для велосипедів обладнані шарнірною петлею, яка забезпечує доступ до багажного відділення на більшості автомобілів. Користування цією функцією обмежується конструкцією певних автомобілів, а також використанням причіпних трейлерів.
- Будь ласка, перевірте за посібником користувача свого автомобіля максимальне навантаження, що дозволяє його конструктором. Якщо автобагажник для велосипедів кріпиться до трейлера, перевірте максимальне навантаження «S», яке зазначено

EL

GENİKES PĪNHORFĪS

- PĪn vĳkorĪstovuyĪtesĪ dlya ŷġhĪra podĪhlĪtĪy, ŷa pĪreĪyĪ uproĳayĪvĪkĪy na dĪabĪzate tĪs pĪroĪdomĪnyĪtsĪkĪs oġhĪyĪs ŷpĪsĪy kai tĪs oġhĪyĪs anavromolozhenĪs, tĪs opĪyĪs ŷa pĪreĪyĪ de dĪatĪrĪyĪtĪe ŷĪte na dĪaofĪzĪkĪtĪy mĪa asoġhĪlyĪtĪy mĪelonĪtkĪy ġhĪrĪy. ŷa pĪreĪyĪ va tĪs dĪabĪzate pĪroĲektĪkĪy kai va tĪs akolozhĪytsĪe mĪstĪ mĪġhĪ tĪnĪy mĪkĪrĪy toĲs ĲetĪmĪrĪya.
- Y ŷġhĪra podĪhlĪtĪy pou mĪlĪs agorĪzate pĪoĲĪyĪtsĪy avtoġĪrĪy abo mĪnoĪyĪa tĪy metĪfĪrĪy podĪhlĪtĪy.
- MĪġhĪto bĪrĪs abo arĪfĪmĪs podĪhlĪtĪyĪn pou mĪpĪrounĪy va metĪfĪrĪyrounĪy mĪ tĪy ŷġhĪra podĪhlĪtĪy : 15 KG yĪa mĪa ŷġhĪra metĪfĪrĪyos enĪs podĪhlĪtĪy kai 30 KG yĪa mĪa ŷġhĪra metĪfĪrĪyos 2 podĪhlĪtĪyĪn Ī to bĪrĪs kai tĪn arĪfĪmĪo podĪhlĪtĪyĪn pou orĪzĪntoĪy sto eġhĪrĪyĪo oġhĪnyĪ.
- OĪ ŷġhĪrĪs podĪhlĪtĪyĪn den pĪoĲĪyĪntoĪyĪa yĪa tĪy metĪfĪrĪy oġhĪnyĪ podĪhlĪtĪyĪn.
- Den vĳkonĪtĪy tĪy ŷymbĪtoġhĪtĪ tĪy ŷġhĪra podĪhlĪtĪy mĪ ta plĪdnĪkĪ podĪhlĪtĪy.
- Y eġhĪrĪyĪ den ĲĪlĪyĪtĪe tĪs fĪbzĪros pou mĪpĪrĪy de pĪroĲhĪthouĪs de tĪrĪtoĲy Īs eozĪs eġĪatĪs tĪy mĪ ŷymbĪrfĪrĪshĪy mĪ tĪs oġhĪyĪs toĲĪbĪtĪshĪy kai ŷunĪtĪrĪshĪy, yġynĪoĲy pou mĪpĪrĪy va tĪeĪy de kĪndĪno y tĪy dĪkĪ ŷĪs asoġĪleyĪa allĪy kai tĪn asoġleyĪa tĪrĪtĪy.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΟΥΣ ΔΡΟΜΟΥΣ ΚΑΙ ΣΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

- Ανεξαρτήτως της χώρας στην οποία κινησέτε με τη χώρα ποδηλάτου σας, θα πρέπει να σέβεστε τους νόμους και τους κανονισμούς της χώρας στην οποία βρίσκεστε.
- Οι πινακίδα και τα φανάρια του αυτοκινήτου θα πρέπει υποχρεωτικά να είναι ειδικάρια. Βεβαιωθείτε ότι η χώρα ποδηλάτου και τα ποδήλατα δεν τα κρύβουν και εάν είναι απαραίτητο τοποθετήστε ένα αντήραφο της πινακίδας ή ομολογιαμιατικά φανάρια (προαιρετικά) στο πίσω μέρος της σχάρας ποδηλάτου και βεβαιωθείτε για τη σωστή λειτουργία τους.
- Μην οδηγείτε ποτέ εκτός του οδικού δικτύου ασφαλοτροπιμένων δρόμων. Απαγορεύεται η οδήγηση με οχήματα 4x4.
- Η χώρα ποδηλάτου αυξάνει το μήκος του αυτοκινήτου και τα ποδήλατα μπορεί να αλλάξουν το πλάτος του αυτοκινήτου. Θα πρέπει να παίρνετε τις απαραίτητες προφυλάξεις στην περίπτωση που περνάτε από ένα σημείο στενού και επικίνδυνου ή όταν οδηγείτε με την όπισθεν. Το φορτίο που έχετε γίνει από την κατάλληλη διάταξη μεταφοράς του θα πρέπει να τοποθετείται κατά τρόπο ορθό και σύμφωνα με την τρέχουσα νομοθεσία.
- Στον τρόπο που οδηγείτε θα πρέπει να συνηθίζετε την επίδραση του αέρα εξαιτίας του ποδηλάτου αλλά και της σχάρας του, μιας και ο σωστός τρόπος οδήγησης του αυτοκινήτου αλλάζει κυρίως στις στροφές και στον τρόπο επιβραδυνσης του αυτοκινήτου.
- Προσαρμόστε την ταχύτητα του αυτοκινήτου, στο μεταφερόμενο βάρος. Για μεγαλύτερη ασφάλεια μην έξερανε ποτέ τα 90 km/h.
- Αποφύγετε την απότομη μείωση της ταχύτητας (10 km/h) όταν περνάτε από βυθίσματα στο δρόμο ή άλλα εμπόδια. Να οδηγείτε ομαλά κατά τρόπο προληπτικό.
- Αφαιρέστε το προάιν μετά τη χρήση.

ΣΩΣΤΗ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΗΣ ΧΡΗΣΗ

- Πριν τοποθετήσετε τη σχάρα ποδηλάτου, βεβαιωθείτε ότι το σύστημα τοποθέτησής της είναι συμβατό με το αυτοκίνητό σας.
- Κάθε ποδήλατο έχει ένα εξειδικευμένο σχεδιασμό. Για αυτό το λόγο θα πρέπει να ελέγχετε τη συμβατότητα του ποδηλάτου σας με τη σχάρα ποδηλάτου. Στα ποδήλατα που δεν διαθέτουν οριζόντια μεταλλική ράβδο, μπορεί να τοποθετηθεί μια πρόσθετη ράβδος (προαιρετικά), ώστε με αυτό τον τρόπο να τοποθετείται στη σχάρα ποδηλάτου.
- Το φορτίο θα πρέπει να καταμέτρετα κατά τρόπο ομοιόμορφο σε όλη την επιφάνεια φόρτωσης και το κέντρο βάρους του θα πρέπει να παραμένει όσο το δυνατόν χαμηλότερα.
- Μερικά από τα μοντέλα σχάρας ποδηλάτων μας είναι εξοπλισμένα με μια κινητή διάταξη που επιτρέπει την πρόσβαση στο πορτ-παγκάζ των περισσότερων αυτοκινήτων. Ο σχεδιασμός ορισμένων αυτοκινήτων ή συγκεκριμένα συστήματα στήριξης στον επιπέδου αυτή τη δυνατότητα.

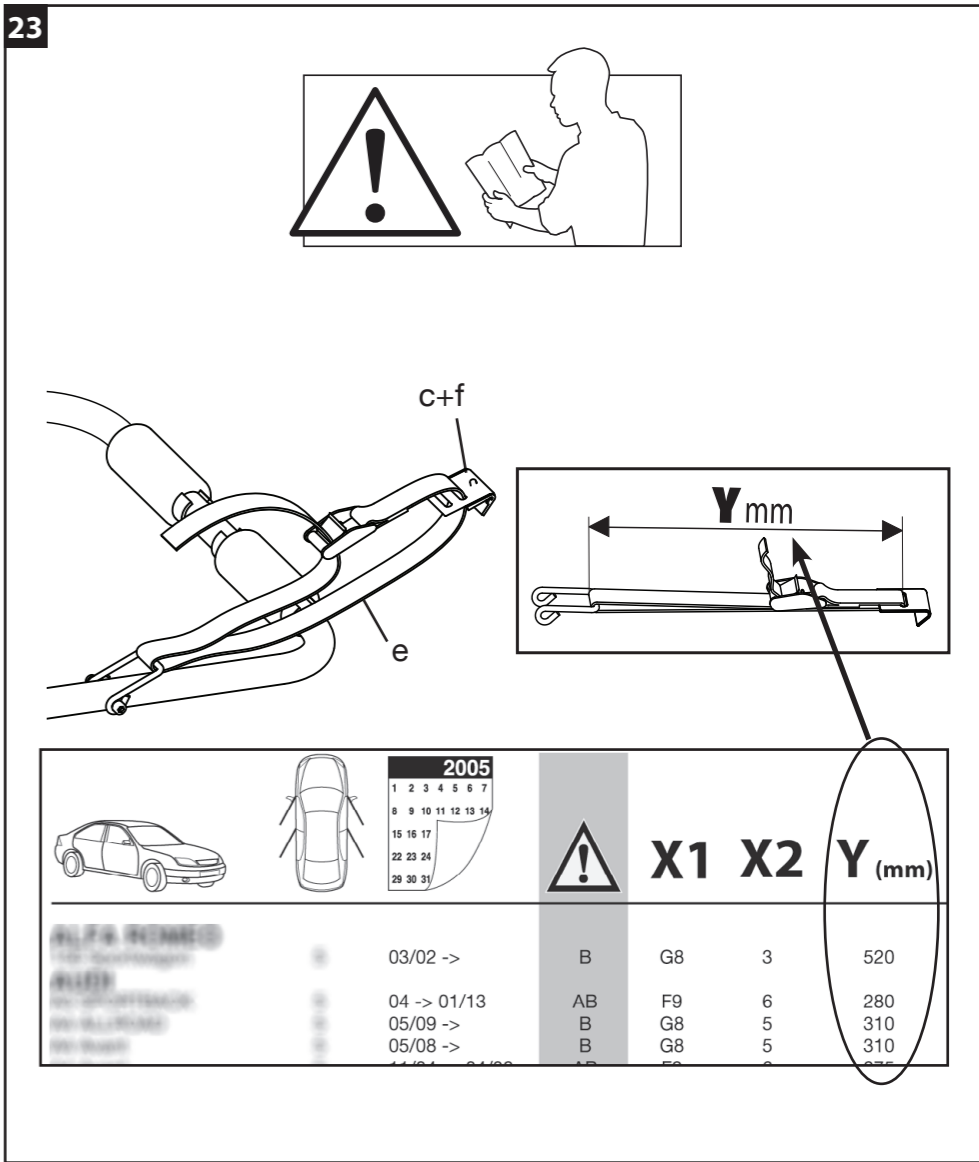
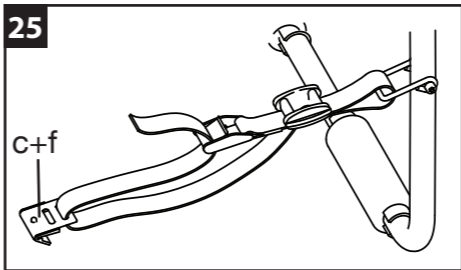
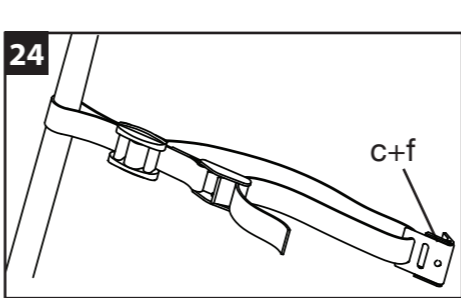
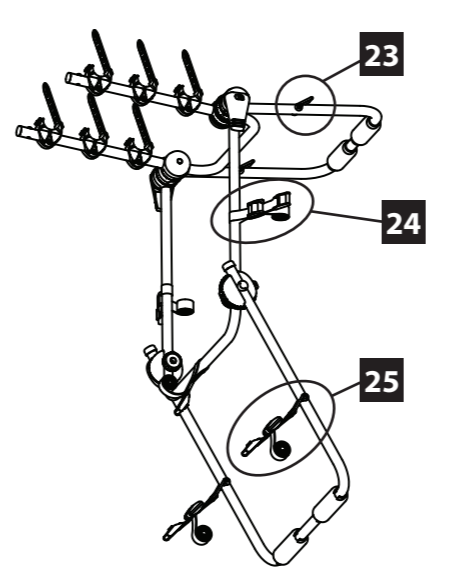
p. 18

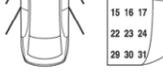
- belirtilen yük bisiklet taşıyıcının maksimum ağırlığından daha düşükse, örneğin bisiklet sayısı azaltılarak bu değere uyulması gereklidir. Bisiklet taşıyıcının maksimum ağırlığı = boş ağırlık + bisikletlerin ağırlığı.
- Römork üzerinde kullanılan bisiklet taşıyıcılarınız yalnızca 30 Mayıs 1994 tarihli 94/20/CE yönetmeliğine uygun 50 mm çapa sahip çeki topuzuna sahip römorklar için garantilidir.
- Bisiklet taşıyıcınız tüm birleştirme aşamalarından önce, kayış ile tespit edilen bisiklet taşıyıcıları ile ilgili talimatın başında yer alan tabloların kontrol ediniz.
- Bisiklet taşıyıcınıza monte etmeden önce, bisiklet taşıyıcı ve aracınız arasında yer alan temas ve destek yüzeylerini özenli şekilde temizleyiniz.
- Bisiklet taşıyıcı aracınıza ile tamamen bütünüleşmelidir. Tespit parçalarının ayan özenlice ve kesin şekilde uygulaymalıdır: montaj talimatında yer alan önerilen sıkma gücüne bakınız.
- Yolculuğa başlamadan önce ve yolculuk esnasında, kayışların tutuşunu ve diğer tespit tertibatlarını kontrol ediniz.
- Bisikletlerin bisiklet taşıyıcısı üzerinde hareket etmesi veya bisiklet taşıyıcısının araca montaj talimatını çok dikkatli şekilde uygulayarak bağlayınız.
- Yeterli sayıda kayış bisiklet taşıyıcısının araca montaj talimatını çok dikkatli şekilde uygulayarak bağlayınız.
- Kullanılmış veya aşınmış kayışlar tehlikelidir ve mutlaka değiştirilmelidir.
- Bisikletlerinizi korumak için ek konuyucular eklemek size aittir.
- Arac eğroz gazları çok sıcak olduğundan, bisikletlerin tekerleklerini, bisiklet taşıyıcının kayışlarını ve hiçbir parçayı eğroz çıkışına yakın yerleştirmeyiniz.
- Çıkabilecek veya rüzgardan etkilenebilecek tüm bisiklet aksesuarlarını (çanta, bebek taşıyıcı, pompa...) çıkarmız.
- Yeni veya kaldırım ve bisikletler arasında her türlü riskli önlemler için zemin ve yükünüzün en yüksek kısmında minimum mesafeye (35 cm) uyunuz.

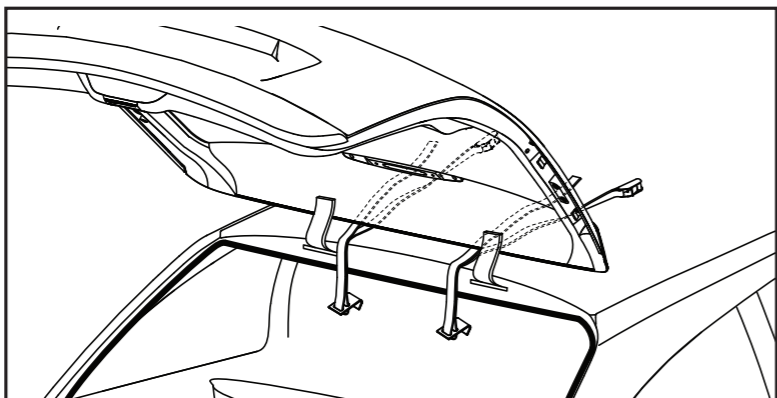
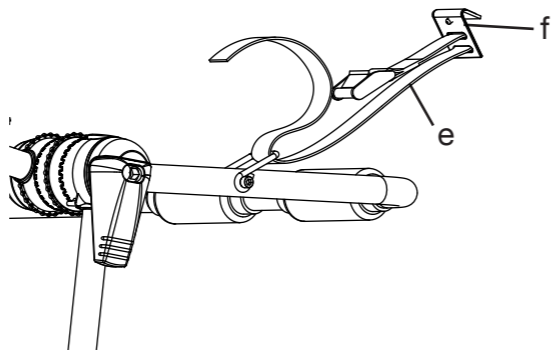
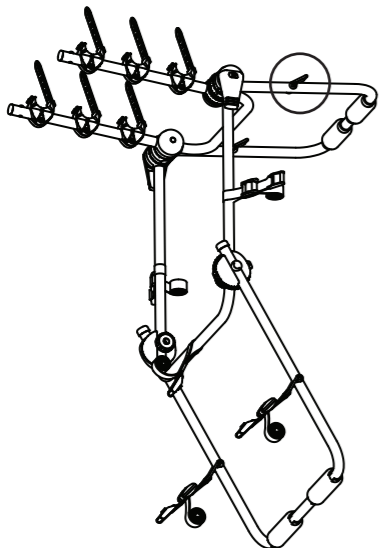
- Gerekirse, yere çok yakın olan bisikletlerin tekerleklerini sökünüz ve bagajınıza yerleştiriniz.
- Lastikli tüm tertibatları çıkarınız.
- Bisiklet taşıyıcının engel olmadığını kontrol etmeden aracınızın arka cam silencesiğini çalıştırınız.
- Bazı araçlarda arka cam silencesileri otomatik olarak devreye girer, bu durumda bu sistemi mutlaka devre dışı bırakınız (bunu aracınızın servisinde talep edebilirsiniz).
- Aracınızın bagaj kapağı otomatik bir açma sistemine sahipse, bu sistem bisiklet taşıyıcı takıldığında devre dışı bırakılmaldır veya bagajınız yalnızca manüel olarak açınız.
- Devre dışı bırakılmayan geri vites uyarısı bisiklet taşıyıcuyu görür. Uyarı vermesi normaldir.

BİSİKLET TAŞIYICININ BAKIMI

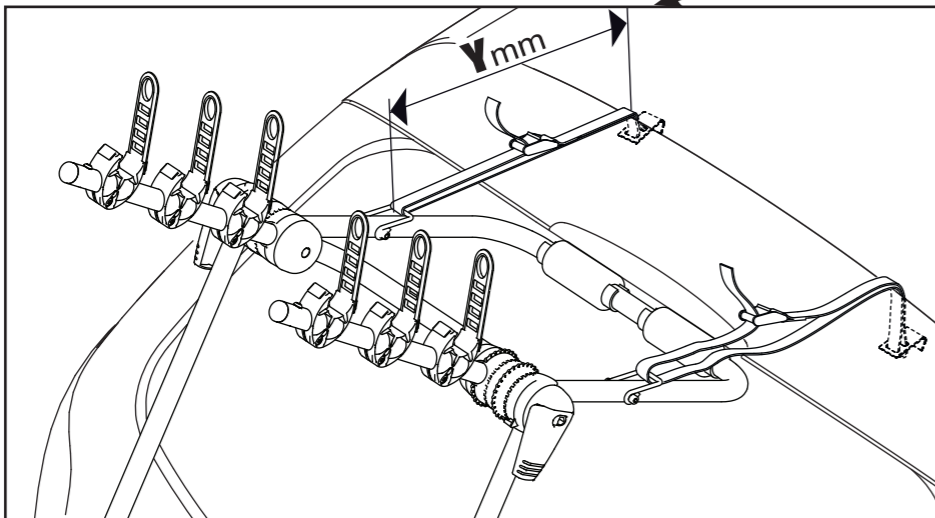
- Bisiklet taşıyıcı üzerinde hiçbir değişiklik yapılmamalıdır.
- Kullanılabilir olması için bisiklet taşıyıcı hasar görmemiş olmalıdır ve iyi durumda tutulmalıdır.
- Zarar gören veya aşınan tüm parçaları derhal değiştirilmelidir.
- Bisiklet taşıyıcının temizliği; aşındırıcı kimyasal ürün yerine sabunu su kullanmayı tercih ediniz.
- Bisiklet taşıyıcınız aracınıza yıkarken mutlaka çıkarınız.
- Her kullanımdan sonra bisiklet taşıyıcınızı tüm dokümanlarıyla birlikte saklayınız.



| | | | | | | |
|---|---|---|---|-----------|-----------|---------------|
|  |  |  |  | X1 | X2 | Y (mm) |
| ALFA ROMEO | | 03/02 -> | B | G8 | 3 | 520 |
| BMW | | 04 -> 01/13 | AB | F9 | 6 | 280 |
| FORD | | 05/09 -> | B | G8 | 5 | 310 |
| HYUNDAI | | 05/08 -> | B | G8 | 5 | 310 |



| | | 2005 | | | |
|-------------|--|-----------|-----------|----------|-------------|
| | | 1 | 2 | 3 | 4 |
| | | 5 | 6 | 7 | |
| | | 8 | 9 | 10 | 11 |
| | | 12 | 13 | 14 | |
| | | 15 | 16 | 17 | |
| | | 18 | 19 | 20 | 21 |
| | | 22 | 23 | 24 | |
| | | 25 | 26 | 27 | 28 |
| | | 29 | 30 | 31 | |
| | | | | | |
| | | X1 | X2 | Y | (mm) |
| 03/02 -> | | B | G8 | 3 | 520 |
| 04 -> 01/13 | | AB | F9 | 6 | 280 |
| 05/09 -> | | B | G8 | 5 | 310 |
| 05/08 -> | | B | G8 | 5 | 310 |



NÁVOD NA POUŽITÍ A UPOZORNENÍ PRO ZADNÍ NOSIC NA KOLA S POPRUHY A S MONTÁŽÍ NA TAŽNÉ ZARÍZENÍ S KULOVÝM CEPEM

OBECNÉ ZÁSADY

- 1) Upozornění a montážní instrukce je třeba před montáží nosice pečlivě přečíst a přesně dodržovat, aby byla montáž bezpečně provedena. Z tohoto důvodu je uschovávejte pro pozdější použití.
- 2) Nosic na kola, který jste právě zakoupili, je určen výhradně k přepravě kol.
- 3) Maximální zatížení nosice a povolený počet kol : 30 kg pro nosic na 2 kola a 45 kg pro nosic na 3 kola nebo povolené zatížení a počet kol uvedené v návodu.
- 4) Nosic není určen k přepravě tandemových kol.
- 5) Kompatibilita nosice s dětskými koly není zaručena.
- 6) Záruka se nevztahuje na škody způsobené nedodržováním montážních instrukcí a upozornění, což může vážně poškodit vaše vozidlo a ohrozit vaši bezpečnost i bezpečnost ostatních.

BEZPEČNOST SILNÍČNÍHO PROVOZU A ŘÍZENÍ

- 1) Bez ohledu na zemi, kde s nosicem na kola jezdíte, dodržujte pravidla a zákony země, ve které se nacházíte.
- 2) Státní poznávací značka a signalizační světla musí být viditelná. Dbejte na to, aby nedošlo k jejich zakrytí nosicem nebo koly, pokud je nutné, namontujte na zadní část nosice ještě jednu SPZ a signalizační světla (dle vlastní volby možno dokoupit) a ujistete se, že správně fungují.
- 3) Nikdy se nepohybujte mimo asfaltovou silniční síť, řízení v terénu není povoleno.
- 4) Nosic na kola prodlužuje vozidlo a kola mohou změnit jeho šířku a výšku. Pozor na případ úzkého a složitého průjezdu nebo při couvání. Zátěž, která precivná přes nosné zařízení, musí odpovídat platným předpisům a musí být zajištěna odpovídajícím způsobem.
- 5) Váš způsob řízení musí brát v úvahu působení větru na nosic a kola, neboť to může ovlivnit reakce vozidla při jízdě do zatáčky a při brzdění.
- 6) Prizpůsobte rychlost jízdy převáženému nákladu a pro vyšší bezpečnost nikdy nepřekračujte maximální doporučenou rychlost 90 km/h.
- 7) Silně brzďte při přejíždění pricných prahu a jiných překážek (prejezdová rychlost 10 km/h). Jezděte plynule a předvídate.
- 8) Odstraňte produkt po použití.

BEZPEČNÉ A ODPOVÍDÁJÍCÍ POUŽITÍ

- 1) Před montáží nosice na kola se ujistete, že je kompatibilní s vaším vozidlem.
- 2) Vzhledem k tomu, že každé kolo má jinou konstrukci, je na vás, abyste overili, zda jsou kola shodná s nosicem. Pro kola s rámem bez horní horizontální tyče lze přidat pomocnou tyč tak, aby bylo možno kolo nasadit na nosic (dle vlastní volby možno dokoupit -
- 3) Zátěž musí být rovnoměrně rozložena na celou plochu nosného zařízení a její težiště má být co nejníže.
- 4) Některé typy našich nosiců jsou vybaveny sklápěcím systémem, který umožňuje u většiny vozidel přístup do zavazadlového prostoru. Konstrukce některých vozidel nebo typů tažného zařízení používá této funkce neumožňuje.
- 5) Prostudujte uživatelský manuál vašeho vozu, kde zjistíte maximální zatížení povolené výrobcem. V případě nosiců upevněných na tažné zařízení zjistíte hodnotu pro zátěž « S », která je zapsána na označovacím štítku tažného zařízení.

INSTRUKTIONER FÖR HANDHAVANDE SAMT VARNINGSFÖRESKRIFTER GÄLLANDE CYKELHÅLLARE MED SPÄNNBANDSFÄSTE OCH SOM MONTERAS PÅ DRAGKROK

ALLMÄNNA FÖRESKRIFTER

- 1) Läs igenom anvisningen noggrant och följ den till punkt och pricka innan cykelhållaren används. Bevaka anvisningen för framtida bruk.
- 2) Cykelhållaren du just har köpt är endast avsedd för transport av cyklar.
- 3) Maximlast och antal cyklar som får lastas på cykelhållaren: 30 kg (66 lbs.) för en cykelhållare för 2 cyklar och 45 kg (99 lbs.) för en cykelhållare för 3 cyklar, om inte annat anges.
- 4) Cykelhållaren får inte användas för att transportera tandemcyklar.
- 5) Vi garanterar inte att cykelhållaren passar för transport av barncyklar.
- 6) Garantin gäller endast om monteringsanvisningen och säkerhetsföreskrifterna har följts. Felaktig montering kan orsaka skada på din bil och äventyra din och andras säkerhet.

TRAFIKSÄKERHET

- 1) Gällande nationella lagkrav och föreskrifter skall följas vad avser användningssätt för cykelhållaren.
- 2) Fordonets registreringsskylt liksom bak- och bromsljus måste vara synliga. Kontrollera att cykelhållaren och cyklar inte döljer dessa, om så behövs skall cykelhållaren kompletteras med en extra registreringsskylt och belysningsramp (extra tillbehör). Kontrollera att belysningen fungerar ordentligt.
- 3) Kör inte på oasfalterad väg. Terrängkörning är inte tillräddig med cykelhållare monterad på bilen.
- 4) Cykelhållaren ökar bilens längd och monterade cyklar kan öka dess bredd och höjd. Var försiktig när du kör genom tränga passager (gäller både höjd och bredd) och när du backar. Gällande lagkrav och trafikföreskrifter måste alltid följas och all last skall förankras ordentligt.
- 5) Tänk på att cykelhållare och last påverkar bilens köregenskaper. Sidvindskänsligheten blir större och fordonets egenskaper vid kurvtagning och inbromsning förändras.
- 6) Anpassa hastigheten efter fordonets last. För ytterligare säkerhet rekommenderas att hastigheten inte överträder 90 km/h (56 mph).
- 7) Sakta ner ordentligt (till 10 km/h, 6 mph) när du kör över farthinder eller andra föremål. Kör mjukt, anpassa hastigheten och bromsa i god tid.
- 8) Montera av cykelhållaren när den inte används.

SÄKER OCH KORREKT ANVÄNDNING

- 1) Innan cykelhållaren monteras, kontrollera att den är avsedd för ditt fordon.
- 2) Erfersom cyklar har olika konstruktion, uppmanas du att kontrollera att dina cyklar kan monteras på cykelhållaren. För cyklar utan tvärsnitt finns en adapter (som extra tillbehör) som monteras på cykeln så att den kan transporteras på cykelhållaren.
- 3) Lasten skall placeras jämnt på underlaget och tyngdpunkten skall ligga så lågt som möjligt.
- 4) Några av våra cykelhållare är fallbara så att man kan öppna bakluckan på de flesta bilar. Vissa bilar är dock konstruerade på ett sätt som förhindrar denna funktion.
- 5) Kontrollera i fordonets manual högsta tillåtna last som anges av biltilverkaren. Om cykelhållaren skall monteras

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕТО НА ЗАДНИЯ БАГАЖНИК ЗА ВЕЛОСИПЕДИ С РЕМЪЦИ ВЪРХУ ТОПКАТА НА ТЕГЛИТЕЛНО-ПРИКАЧНОТО УСТРОЙСТВО

ОБЩИ УСЛОВИЯ

- 1) За да използвате багажника за велосипеди напълно безопасно, задължително трябва да прочетете и спазвате предупрежденията и инструкциите за монтаж в най-малките подробности, както и да ги запазите за бъдещи справки.
- 2) Закупеният от Вас багажник за велосипеди е предназначен единствено за транспорт на велосипеди.
- 3) Максимален допустим товар и брой на велосипедите за багажника: 30 kg за багажник за 2 велосипеда и 45 kg за багажник за 3 велосипеда или указанияте в упътването товар и брой велосипеди.
- 4) Багажникът за велосипеди не е предназначен за транспорт на tandem.
- 5) Не се гарантира съвместимостта на багажника с детски велосипеди.
- 6) Гаранцията не е валидна при напъзване на инструкциите за монтиране и предупрежденията – това може да причини сериозни вреди на Вашия автомобил и да застраши Вашата безопасност и тази на околните.

БЕЗОПАСНОСТ НА ПЪТЯ И ДВИЖЕНИЕ

- 1) В които и държава да се придвижвате с автомобил, оборудван с багажника за велосипеди, спазвайте законите и наредбите на държавата, в която се намирате.
- 2) Регистрационните табели и фаровете задължително трябва да се виждат. Внимавайте багажникът и велосипедите да не ги скриват и ако е необходимо, поставете копия на регистрационната табелка и допълнителни фарове (опция) в задната част на багажника за велосипеди и проверете дали работят правилно.
- 3) Никога не се придвижвайте по неасфалтирани пътища, не е разрешено и шофирането офрууд.
- 4) Багажникът за велосипеди увеличава дължината на автомобила, а велосипедите могат да променят ширината и височината на автомобила. Внимавайте при преминаване в тесен и труден участък или при движение на заден ход. Товарите, които излизат извън транспортното устройство, трябва да отговарят на изискванията на действащата нормативна уредба и да бъдат правилно закрепени.
- 5) Начинът на шофиране трябва да е съобразен със съпротивлението на въздуха на багажника и велосипедите, тъй като поведението на автомобила в завоите и при спиране може да се промени.
- 6) Съобразете скоростта си с пренасания товар и за по-голяма безопасност никога не превишавайте препоръчаната максимална скорост от 90 км/ч.
- 7) Намалете значително скоростта (преминаване с 10 км/ч) в участъци с гърбици или други препятствия. Шофирането трябва да бъде спокойно и предвидливо.
- 8) Сваляте багажника за велосипеди след употреба.

ПОДХОДЯЩО И СИГУРНО ИЗПОЛЗВАНЕ

- 1) Преди да монтирате багажника за велосипеди, проверете дали е съвместим с вашия автомобил.
- 2) Тъй като всеки велосипед е с различна геометрия, вие трябва да проверите съвместимостта на велосипедите с багажника. За велосипедите, чиято рамка няма горна пречка, може да се добави допълнителен лост (опция), за да може да се постави върху багажника за велосипеди.
- 3) Товарът трябва да бъде равномерно разпределен върху цялата повърхност на носещото устройство и центърът му на тежестта трябва да се поддържа възможно най-ниско.
- 4) Някои от нашите модели багажници за велосипеди са оборудвани със система за накланяне, която позволява достъп до багажника на автомобила за по-голямата част от автомобилите. Дизайнерът на някои автомобили или наличното на подвижното теглително-прикачно устройство не позволяват да се използва тази функция.
- 5) Направете справка в ръководството за употреба на вашия автомобил за максималния позволен от конструктора товар. Що се отнася до багажниците за велосипеди, които се монтират върху теглително-прикачното устройство на автомобила, проверете колко е товарът „S“, записан върху информационната табелка на теглително-прикачното устройство. Ако посоченият в ръководството на автомобила или на информационната табелка на теглително-прикачното устройство товар е по-малък от максималното обозначено тегло на багажника за велосипеди, тази стойност трябва да бъде спазана, като например се намали

броят на превозваните велосипеди.

- 6) Максималното тегло на багажника за велосипеди = теглото без товар + теглото на велосипедите.
- 7) Гаранцията на нашите багажници за велосипеди, които се монтират върху теглително-прикачно устройство, важи единствено за теглително-прикачни устройства, които съответстват на Директива 94/20/EO от 30 май 1994 г. с топка за теглително-прикачно устройство с диаметър 50 mm.
- 8) Преди всеки етап от сплобването на багажника за велосипеди правете справка в таблиците в началото на упътването относно багажниците за велосипеди със закрепване с ремъци.
- 9) Почиствайте грижливо контактните зони и тези на натиск между багажника и автомобила, преди да поставите багажника за велосипеди.
- 10) Багажникът за велосипеди трябва да бъде много стабилно прикрепен към автомобила. Регупирането на елементите за закрепване трябва да бъде направено внимателно и точно: проверете каква трябва да бъде силата на затягане, препоръчвана в упътването за монтаж.
- 11) Преди и по време на пътя проверявайте стигането на ремъците и на другите фиксации устройствата.
- 12) При необходимост стегнете отново, а при преместане на велосипедите върху багажника или на багажника по отношение на автомобила незабавно пристегнете.
- 13) Закрепете достатъчен брой ремъци, като стриктно следвайте упътването за монтаж на багажника за велосипеди върху автомобила.
- 14) Износените или протритите ремъци са опасни и задължително трябва да бъдат сменени.
- 15) Вие трябва да добавите допълнителни устройства за да обезопасите велосипедите.
- 16) Тъй като изгорените газове от автомобила са много горещи, никога не поставяйте върху тръбата на ауспуха нито гумите на велосипедите, нито ремъците на багажника или които и да е други части.
- 17) Махнете всички аксесоари от велосипедите (чанта, детска седалка, помпа и др.), които могат да се откачат или да окажат силно съпротивление на въздуха.
- 18) Спазвайте минимално разстояние (35 cm) между земаща и най-ниската част на товара, за да избегнете всякаква риск от удар между пътя и тротоара и велосипедите.
- 19) Ако е необходимо, демонтирайте гумите на велосипедите, които са вървде близо до земята, и ги сложете в багажника на автомобила.
- 20) Не използвайте ластични устройства за прикрепване.
- 21) Не задействайте задната чистачка, преди да сте се уверили, че багажникът за велосипеди позволява това.
- 22) Някои автомобили са оборудвани със системно автоматично задействане на задната чистачка и в такъв случай задължително я изключете това да бъде направено в гараж за автомобили от Вашата марка).
- 23) Ако колата Ви е оборудвана със система за автоматично отваряне на багажника, следва да я изключите или да го отворите само ръчно, когато е монтиран багажникът за велосипеди.
- 24) Радарът за заден ход, когато не е изключен, регистрира багажника за велосипеди. Нормално е да издава звук.

УДРЪБА НОСИЦ

- 1) На носци на kola nesmi byt provadeny žadné úpravy.
- 2) Pri použití nesmi byt nosic na kola poškozzen a musi byt udržován v dobrém stavu.
- 3) Všechny poškozzené nebo opotřebené součástky musí být ihned vyměněny.
- 4) Čištění nosice na kola : nepoužívejte agresivní chemické prostředky, upřednostněte mýdlovou vodu.
- 5) V případě umývání vozidla nosic odmontujte.
- 6) Po každém použití nosic pečlivě ukiidte spolu s veškerou dokumentací.

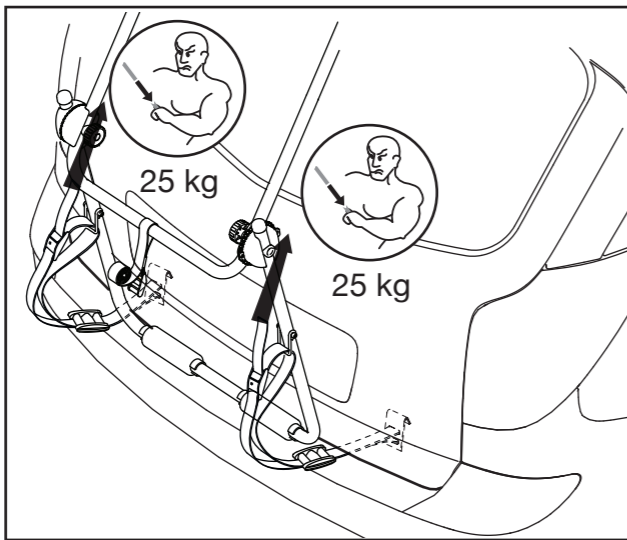
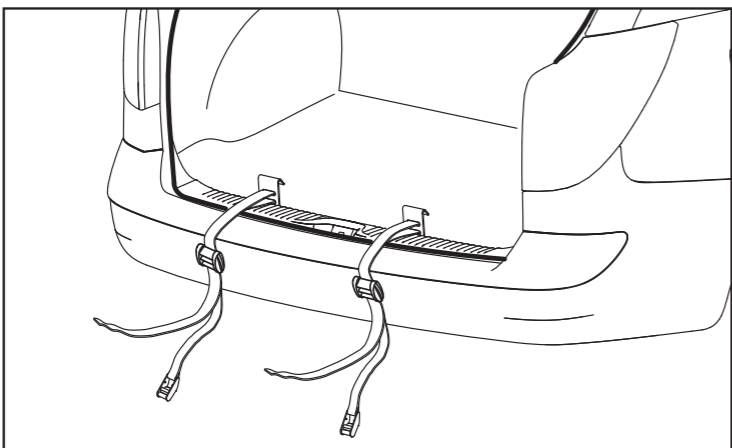
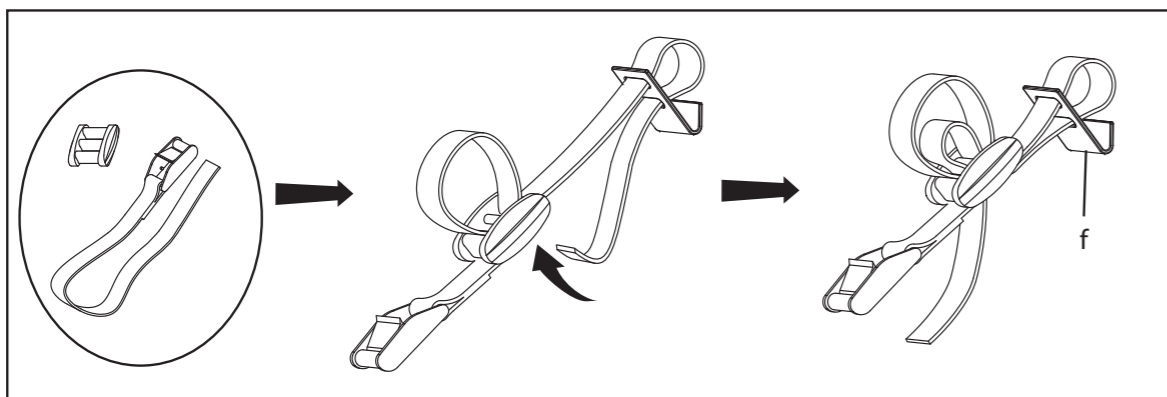
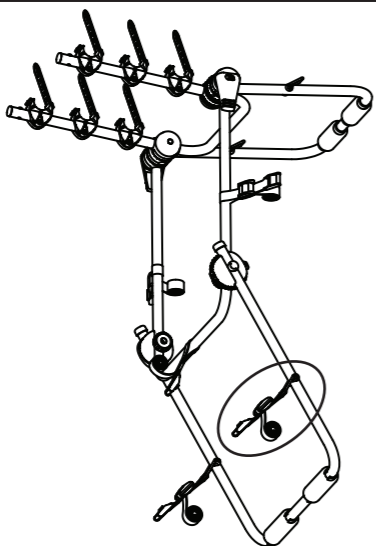
Pokud je zátěž udaná v uživatelském manuálu nebo na označovacím štítku tažného zařízení nižší než maximální váha nosice na kola, je třeba dodržet tuto udanou hodnotu a například snížit počet přepravovaných kol.
Maximální váha nosice = váha prázdného nosice + váha kol
6) Naše nosice s montáží na tažné zařízení jsou garantovány pouze pro tažná zařízení odpovídající vyhlášce 94/20/ES ze dne 30. května 1994, která jsou vybavena kulovým cepem o průměru 50 mm.
7) Před zahájením každého dalšího kroku montáže proveďte, v případě nosice na kola s popruhy, údaje v přírazovacích tabulkách na začátku návodu.
8) Před montáží nosice pečlivě očistete kontaktní a operná místa mezi nosicem na kola a vozidlem.
9) Nosic musí být nedílnou součástí vašeho vozidla. Serenízování upevňovacích prvků musí být provedeno přesne a pečlivě : dodržujte kroučící moment uvedený v montážním návodu.
10) Před odjezdem a po dobu jízdy kontrolujte utažení popruhu a ostatních upevňovacích prvků. Dotáhněte v případě potřeby a ihned, pokud dojde k pohybu kol na nosici nebo k pohybu nosice na vozidle.
11) Zajistete dostatečný počet popruhu pro upevnění nosice na vozidlo podle údajů uvedených v montážním návodu.
12) Opatřované nebo otrepené popruhy jsou nebezpečné a musí být ihned bezpodmínečně vyměněny.
13) Přidání dalších ochranných prostředků pro chránění kol je ve vaší kompetenci.
14) Plyny vycházející z výfuku vozidla jsou horké, z tohoto důvodu nikdy neumistujte v dosahu výfuku kolové pneumatiky, popruhy ani žadné jiné součásti.
15) Odmontujte z kol veškeré vybavení (kapsy, detskou sedadku, pumpu...), které by se mohlo uvolnit nebo zachytávat vůči.
16) Dbejte na minimální vzdálenost nejnižší části zátěže od zeme (35 cm), aby nedošlo k nárazu kol na vozovku nebo na chodník.
V případě potřeby, pokud by se nacházela příliš blízko vozovky, odmontujte kola z jízdních kol a uložte je do zavazadlového prostoru.
17) Nepoužívejte žadné elastické prvky.
18) Nespouštějte sterac na zadním skle vozidla aniž byste se ubezpečili, že nosic umožňuje jeho funkci.
Některá vozidla jsou vybavena automatickým spínacem sterace na zadním skle, v tomto případě je nezbytné tuto funkci odpojit (na způsob odpojení se informujte v autorizovaném servisu podle značky vozidla).
19) Pokud je vozidlo vybaveno automatickým otevíráním zavazadlového prostoru, je vhodné, v případě namontování nosice, tuto funkci odpojit nebo otevírat zavazadlový prostor ručně.
20) Radar pro couvání detektuje přítomnost nosice, pokud není odpojen je normální, že dává signál.

på en släpkärra, kontrollera maxlasten "S" som är angiven i specifikationen. Om maxlasten som är angiven i fordonets manual eller släpkärran är mindre än cykelhållarens tillåtna last, är det den mindre gränsen som måste hållas, till exempel genom att transportera en mindre mängd cyklar. Cykelhållarens maxvikt består av cykelhållaren plus vikten av transporterade cyklar.

- 6) Vid montering på släpkärra gäller garantin endast för dragkrokar med diameter 50 mm och som uppfyller normen Europeiska direktiv 94/20/CE daterad 30 maj 1994.
- 7) Vid montering av cykelhållare med fästremmar är det viktigt att före varje monteringsmoment kontrollera tabellen i början på monteringsanvisningen.
- 8) Var noga med att rengöra alla kontaktytor på bilen och cykelhållaren innan cykelhållaren monteras på bilen.
- 9) Kontrollera att cykelhållaren är monterad ordentligt på bilen. Fästena skall justeras noggrant: följ monteringsanvisningen angående fästspänningskraft.
- 10) Kontrollera före avfärd att remmar och andra fästelement är ordentligt fästa. Dra åt igen om så behövs, och särskilt om cyklarna eller cykelhållaren har förflyttats.
- 11) Montera cykelhållaren på bilen med samtliga remmar och var noga med att följa monteringsinstruktionen.
- 12) Slitna eller fransiga remmar får ej användas och måste bytas ut.
- 13) Vi rekommenderar att använda skumplastkuddar el.dyl. för att skydda cyklarna.
- 14) Bilsens avgasrör blir mycket varmt. Låt därför inte cykelhjul, remmar eller andra detaljer komma i kontakt med avgasröret.
- 15) Avlägsna alla lösa delar från cyklarna (cykelkorg, barnsitt, pump etc), som skulle kunna lossna eller utgård vindfång.
- 16) Se till att det finns tillräckligt avstånd (35 cm / 14 tum) mellan marken och den lägsta delen av lasten för att undvika att cyklarna slår i marken (eller trottoaren el.dyl.). Om cykelhjulens hamnar för nära marken, montera av dem och transportera dem i bagagetrummet.
- 17) Använd inga elastiska fästen.
- 18) Använd inte bakraketorkaren innan du försäkrat dig om att den inte stöter emot cykelhållaren. Vissa bilar är utrustade med en automatisk bakraketorkare och det är då viktigt att koppla ur den (kontrollera med bilverkstaden eller bilaterförsäljaren hur detta görs).
- 19) Om bilen är utrustad med automatisk öppning av bagageluckan måste denna funktion antingen kopplas ur eller luckan försiktigt öppnas manuellt när cykelhållaren är monterad.
- 20) Bäcksenorser reagerar på monterad cykelhållare och avger larm ljud.

UNDERHÅLL AV CYKELHÅLLAREN

- 1) Cykelhållaren får inte ändras på något sätt.
- 2) Cykelhållaren måste underhållas regelbundet för att förhindra korrosion och onödigt slitage.
- 3) Skadade eller slitna delar måste bytas ut.
- 4) Använd helst tvålvatten och absolut inga frätande kemiska produkter vid rengöring av cykelhållaren.
- 5) Cykelhållaren måste monteras av bilen inför bilvätt.
- 6) Förvara cykelhållaren på ett säkert sätt och spara all dokumentation.



PT

INSTRUÇÕES E ADVERTÊNCIAS PARA PORTA-BICICLETAS TRASEIRO DE CORREIA E SOBRE BOLA DE REBOQUE

GENERALIDADES

- 1) O folheto de aviso e as instruções de montagem devem ser imperativamente lidos e cumpridos, ao pormenor, antes de se utilizar o portabicicletas, e devem ser conservados para referência futura e para uma utilização em total segurança.
- 2) O porta-bicicletas que acaba de comprar destina-se, exclusivamente, ao transporte de bicicletas.
- 3) Carga máxima e número de bicicletas admitidas pelos porta-bicicletas: 30 KG para um porta-bicicletas de 2 bicicletas, e 45 KG para um porta-bicicletas de 3 bicicletas, ou a carga e o número de bicicletas especificados nas instruções.
- 4) O porta-bicicletas não está previsto para o transporte de bicicletas duplas.
- 5) A compatibilidade do porta-bicicletas para bicicletas de crianças não está garantida.
- 6) A garantia não abrange o incumprimento das instruções de montagem e de aviso, sendo que tal incumprimento pode resultar em danos importantes para o seu veículo e pôr em causa a sua segurança e a de terceiros.

SEGURANÇA RODOVIÁRIA E CONDUÇÃO

- 1) Seja qual for o país em que circular com o porta-bicicletas, cumpra a legislação e a regulamentação do país em que se encontra.
- 2) A chapa de matrícula e as luzes de sinalização devem estar sempre visíveis. Certifique-se de que o porta-bicicletas e as bicicletas não os tapam e, se necessário, acrescente uma réplica da chapa de matrícula e das luzes de sinalização (em opção) na traseira do seu porta-bicicletas e verifique o respectivo funcionamento.
- 3) Nunca circule fora da rede viária não alcatroada. A condução todo o terreno não está autorizada.
- 4) O porta-bicicletas aumenta o comprimento do veículo e as bicicletas podem aumentar a largura e a altura do veículo. Atenção em caso de passagem estreita e delicada, ou em caso de marcha atrás. As cargas que ultrapassam o dispositivo de suporte devem cumprir o disposto na regulamentação em vigor e estar devidamente fixadas.
- 5) A sua condução deve ter em conta a resistência ao vento do porta-bicicletas e das bicicletas, dado que o comportamento do veículo pode alterar-se nas curvas e nas travagens.
- 6) Adapte a sua velocidade em função da carga transportada e, para mais segurança, nunca ultrapasse a velocidade máxima recomendada de 90 km/h.
- 7) Abrande muito (até aos 10 km/h) quando transpõe faixas sonoras ou outros obstáculos. Pratique uma condução flexível e de antecipação.
- 8) Remover o produto após o uso.

UTILIZAÇÃO SEGURA E ADEQUADA

- 1) Antes de montar o porta-bicicletas, assegure-se da compatibilidade da montagem com o seu veículo.
- 2) Cada bicicleta tem uma geometria particular; compete-lhe verificar a compatibilidade das suas bicicletas com o porta-bicicletas. Para as bicicletas sem barra superior, pode ser acrescentada uma barra adicional (em opção) na bicicleta a fim de poder colocá-la sobre o portabicicletas.
- 3) A carga deve ser uniformemente repartida por toda a superfície do dispositivo de suporte e o respectivo centro de gravidade deve ser mantido o mais baixo possível.
- 4) Alguns dos nossos modelos de porta-bicicletas estão equipados com um sistema de bácia que, na maior parte dos veículos, permite o acesso à mala. A concepção de determinados veículos ou do tipo de reboque, não permite a utilização desta função.
- 5) Consulte o manual de utilização do seu veículo acerca das cargas máximas autorizadas pelo respetivo construtor. E, no quadro dos portabicicletas fixados no reboque do seu veículo, consulte o valor da carga "S" inscrito na placa sinalética do

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI I INFORMACJA DOTYCZĄCA UCHWYTU ROWEROWEGO MONTOWANEGO NA TYLNEJ KŁAPIE LUB NA HAKU HOŁOWNICZYM

INFORMACJE OGÓLNE

- 1) Należy obowiązkowo zapoznać się z informacją i instrukcjami montażu przed użytkowaniem uchwytu rowerowego. Należy zachować je na przyszłość po to, aby użytkowanie było bezpieczne.
- 2) Uchwyt rowerowy, który został zakupiony, przeznaczony jest wyłącznie do przewozu rowerów.
- 3) Ciężar maksymalny i liczba rowerów dozwolone na uchwycie rowerowym: 30 kg na jeden uchwyt rowerowy z 2 rowerami i 45 kg na jeden uchwyt z 3 rowerami lub też ciężar i liczba rowerów wyszczególnione w informacji.
- 4) Uchwyt rowerowy nie jest przewidziany do przewozu tandemów.
- 5) Gwarancja nie obejmuje przewożenia rowerów dziecięcych.
- 6) Gwarancja nie obowiązuje w przypadku nie respektowania instrukcji montażu i informacji. Nie zapoznanie się z instrukcjami i informacjami może spowodować znaczne uszkodzenia pojazdu własnego i zagrazić bezpieczeństwu innych pojazdów.

BEZPIECZEŃSTWO DROGOWE I SPOSÓB PROWADZENIA POJAZDU

- 1) Poruszając się samochodem z uchwytem rowerowym, należy stosować się do przepisów kraju, w którym się znajduje.
- 2) Tablica rejestracyjna i światła sygnalizacyjne powinny być widoczne. Należy dbać, o to, aby uchwyt rowerowy ich nie zasłaniał, a jeśli okaże się to konieczne, należy dodać jeszcze jedną tablicę rejestracyjną i światła sygnalizacyjne za uchwytem rowerowym oraz upewnić się co do ich prawidłowego działania (nr katalogowy : 393 069 lub 393 070 « tabela 7 lub 13 pinów »).
- 3) Nie należy poruszać się po drogach pozbawionych utwardzonej nawierzchni oraz po bezdrożach.
- 4) Uchwyt rowerowy zwiększa długość pojazdu do przewożonego ładunku. Dla większego bezpieczeństwa nie należy przekraczać maksymalnej zalecanej prędkości 90 km/godz.
- 5) Należy zwolnić (do 10 km/godz.) podczas przejazdu przez przeszkody zwalniające lub przez inne nierówności.
- 6) Należy prowadzić pojazd uważnie, z odpowiednią wyobraźnią sytuacyjną.
- 7) Należy zmniejszyć zużycie paliwa, radzimy zdjąć uchwyt rowerowy po jego użyciu.

ODPOWIEDNIE I BEZPIECZNE UŻYTKOWANIE

- 1) Przed zamontowaniem uchwytu rowerowego, należy upewnić się, co do zgodności montażu z pojazdem.
- 2) Każdy rower posiada swoją szczególną geometrię, należy więc sprawdzić, czy uchwyt odpowiada rowerom. W przypadku rowerów damskich, należy zastosować dodatkowy pręt.
- 3) Ładunek musi być równomiernie rozłożony na całej powierzchni ładunkowej a jego środek ciężkości powinien być jak najniższy.
- 4) Niektóre z modeli uchwytów posiadają system odchylania pozwalający na dostęp do bagażnika samochodowego. Budowa niektórych pojazdów nie pozwala na wykorzystanie tej funkcji.
- 5) Należy sprawdzić w instrukcji obsługi pojazdu, dozwolony przez konstruktora pułap obciążenia. W przypadku zamon-

HU

HASZNÁLATI UTASÍTÁS ÉS FIGYELMEZTETÉS VONÓHOROG-FEJRE EROSÍTHETO HEVEDERES KERÉKPÁRTARTÓHOZ

ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

- 1) A kerékpártartó használatba vétele előtt feltétlenül olvassa el a figyelmeztetéseket és a szerelési utasításokat, és tartsa be őket a legapróbb részletekig, valamint orrize meg őket a későbbi felhasználás és a biztonságos használat céljából.
- 2) Az Ön által vásárolt kerékpártartó kizárólag kerékpárok szállítására szolgál.
- 3) A kerékpártartó maximális terhelhetősége a kerékpárok számától függően : 2 kerékpár szállítására alkalmas kerékpártartó esetében 30 kg és 3 kerékpár szállítására alkalmas kerékpártartó esetében 45 kg, illetve a használati utasításban megadott terhelhetőség és kerékpárszám.
- 4) A kerékpártartó nem alkalmas tandemek szállítására.
- 5) A kerékpártartó nem feltétlenül alkalmas gyermek kerékpárok szállítására.
- 6) A garancia nem érvényes, ha nem tartják be a szerelési utasításokat és figyelmeztetéseket, ami súlyosan károsíthatja gépjárművét és veszélyeztetheti az Ön és mások biztonságát.

KÖZÜTI BIZTONSÁG ÉS VEZETÉS

- 1) Bármely országban autózson is kerékpártartójával, tartsa be az adott ország törvényeit és törvényszabályait.
- 2) A rendszámablának és az irányjelzőknek feltétlenül láthatóknak kell lenniük. Ügyeljen arra, hogy a kerékpártartó és a kerékpárok ne takarják el azokat, és, ha szükséges, helyezzen el (opcionálként) pótrendszámablát és jelzőlámpákat a kerékpártartó hátsó részére, és gyozdíjon meg azok jó működéséről.
- 3) Soha ne közlekedjen a kerékpártartóval aszfalt nélküli utakon és terepjárával.
- 4) A kerékpártartó megnöveli a gépjármű hosszát, a kerékpárok pedig módosíthatják a gépjármű sebezhetőségét és magasságát. Szuk és kényes helyeken illetve hátramenetben vezessen figyelmesen. A tartószerkezeten túlnyúló szállítmányok esetében az érvényes szabályozó rendletek szerint kell eljárni és elrendezni a rakományt.
- 5) Vezetés közben figyelembe kell venni a kerékpártartó és a kerékpárok légellenállását, mivel a gépjármű viselkedése a kanyarokban és fékezéskor megváltozhat.
- 6) A sebességet a szállítmánynak megfelelően kell megválasztani, és a nagyobb biztonság érdekében soha ne lépje túl az engedélyezett 90 km/h maximális sebességát.
- 7) A felkötendőkoron vagy más akadályoknál áthaladva jelentősen csökkenteni kell a sebességet (10 km/h). Vezessen óvatosan és körültekintően.
- 8) Tájéltassa el a termék használatát után.

BIZTONSÁGOS ÉS MEGFELELO HASZNÁLAT

- 1) A kerékpártartó felszerelése előtt gyozdíjon meg az Ön gépjárművével.
- 2) Minden kerékpárnak sajátos felépítése van. Önnek kell ellenőrizni, hogy kompatibilisek-e a kerékpárok a kerékpártartóval. Azokat a kerékpárokat, amelyeknek nincs keresztváz, (opcionálisan) megpótvázzal kell kiegészíteni, amelynek segítségével elhelyezhetők a kerékpártartón.
- 3) A szállítmányt a kerékpártartó egész felületén egyenletesen kell elosztani és a súlypontjának a lehető legalacsonyabban kell lennie.
- 4) Egyes kerékpártartó modelljeink billeszerkezettel vannak felszerelve, amelyek a legtöbb gépjármű esetében a csomagtartóhoz való hozzáférést biztosítják. Egyes gépjárművek vagy vonóhorog típusok tervezése nem teszi lehetővé ennek a funkciónak a használatát.
- 5) Olvassa el gépjárműve kézikönyvében a konstruktor által maximálisan engedélyezett terhelést. A gépjármű vonóhorgára szerelhető kerékpártartók esetében olvassa el a vonóhorog jelzőabláján megadott « S » terhel-

reboque. Se a carga indicada no manual do seu veículo ou na placa sinalética do seu reboque forem inferiores ao peso máximo do porta-bicicletas, é esse o valor a respeitar, por exemplo, diminuindo o número de bicicletas transportadas. O peso máximo do porta-bicicletas = ao peso máximo em vazio + o peso das bicicletas.

- 6) Os nossos porta-bicicletas em reboque são garantidos para reboques em conformidade com a Directiva 94/20/CE, de 30 de Maio de 1994, possuindo uma bola de reboque com um diâmetro de 50 mm.
- 7) Tratando-se de porta-bicicletas de fixação por correia, verifique, antes de cada fase de montagem do seu porta-bicicletas, os quadros de afectação no início do folheto.
- 8) Limpe cuidadosamente as zonas de contacto e de apoio entre o porta-bicicletas e o seu veículo antes de colocar o porta-bicicletas.
- 9) O porta-bicicletas deve estar totalmente solidário com o seu veículo. A regulação dos elementos de fixação deve ser feita com cuidado e precisão: consulte os momentos de aperto recomendados nas instruções de montagem.
- 10) Controle antes da partida e durante o trajeto, a fixação das correias e dos outros dispositivos de fixação. Sempre que necessário e imediatamente, volte a apertá-los em caso de deslocação das bicicletas sobre o porta-bicicletas, ou do porta-bicicletas relativamente ao veículo.
- 11) Utilize correias em número suficiente e siga escrupulosamente as instruções de montagem do porta-bicicletas no seu veículo.
- 12) As correias gastas ou desfadas são perigosas e devem ser imperativamente substituídas.
- 13) Compete-lhe acrescentar protecções adicionais para proteger as suas bicicletas.
- 14) Como os gases de escape do veículo são muito quentes, nunca desponha, no prolongamento do escape, as rodas das bicicletas, nem as correias do porta-bicicletas, ou quaisquer outros peças delas.
- 15) Retire todos os acessórios das bicicletas (sacos, porta-bebés, bomba,...) susceptíveis de se desprenderem ou de apresentarem uma forte resistência ao vento.
- 16) Respeite uma distância mínima (35 cm) entre o solo e a parte mais baixa da sua carga para evitar qualquer risco de choque entre a estrada ou um passeio e as bicicletas. Se necessário, desmonte as rodas das bicicletas que se encontram demasiado perto do chão e coloque-as na mala do veículo.
- 17) Exclua qualquer dispositivo elástico.
- 18) Nunca faça funcionar o limpa-vidros traseiro do seu veículo antes de se ter assegurado de que o porta-bicicletas o permite. Determinados veículos estão equipados com um dispositivo de desencadeamento automático do limpa-vidros traseiro; se for esse o caso, é imperativo desligá-lo (informe-se do procedimento junto de uma garagem da marca do seu veículo).
- 19) Se o seu carro estiver equipado com um dispositivo de abertura automática da mala, convém desconectá-lo e abrir a mala manualmente enquanto o porta-bicicletas estiver montado.
- 20) O radar de marcha atrás sem desconnexão detecta o porta-bicicletas. É normal que dê um sinal sonoro.

MANUTENÇÃO DO PORTA-BICICLETAS

- 1) O porta-bicicletas não deve ser alvo de qualquer modificação.
- 2) Para ser utilizado, o porta-bicicletas não deve estar deteriorado e deve ser mantido em bom estado.
- 3) Qualquer peça danificada ou gasta deve ser imediatamente substituída.
- 4) Limpeza do porta-bicicletas: nunca utilize um produto químico agressivo, mas sim água com sabão.
- 5) Retire imperativamente o porta-bicicletas quando o seu veículo é lavado.
- 6) Guarde cuidadosamente o porta-bicicletas, assim como toda a documentação dele, depois de cada utilização.

towanych uchwytów rowerowych, należy sprawdzić wartość obciążenia « S », która jest zapisana na tabliczce znamionowej podwozia. Jeśli ta wartość jest niższa niż ciężar maksymalny uchwytu rowerowego, należy zmniejszyć liczbę przewożonych rowerów. Maksymalne obciążenie uchwytu rowerowego = ciężar na pusto + ciężar rowerów lub rowerów.

- 6) Uchwyt rowerowy na hak nadają się do montażu na hakach holowniczych zgodnie z ustawą 94/20/CE z 30 maja 1994 dla haków z kulą o średnicy 50 mm.
- 7) W przypadku zaczepów paskowych, przed zamontowaniem uchwytu rowerowego należy sprawdzić tabele zaczepu z instrukcją.
- 8) Należy starannie czyścić miejsca styku i wsparcia uchwytu rowerowego oraz pojazdu przed montażem.
- 9) Uchwyt rowerowy powinien być dopasowany do pojazdu. Ustawienie elementów mocujących powinno być staranne i dokładne; należy sprawdzić siły zamocowania podane w instrukcji montażu.
- 10) Należy sprawdzić przed wyjazdem i w trakcie podróży zachowanie się paszków i innych elementów mocujących. W przypadku połuzowania lub przesunięcia się roweru w uchwycie rowerowym, należy natychmiast poprawić zamocowanie uchwytu i roweru.
- 11) Należy zastosować wystarczającą liczbę paszków mocujących, stosując dokładnie do instrukcji obsługi i montażu uchwytu rowerowego na pojeździe.
- 12) Zużyte paski są niebezpieczne i powinny zostać obowiązkowo wymienione.
- 13) Należy zastosować dodatkowe zabezpieczenia rowerów.
- 14) Gazy z rury wydechowej pojazdu są gorące, należy więc uważać, aby nie wydostały się na opony rowerów oraz na paski mocujące lub inne części.
- 15) Należy usunąć wszystkie akcesoria rowerów (skórzana torbka na narzędzia, bagażnik dla dziecka, pompa, ...), które mogą odcepić się lub stawić silny opór powietrza.
- 16) Należy respektować minimalną odległość (35 cm) między ziemią a najniższą częścią ładunku, tak, aby uniknąć uderzeń rowerami w drogę lub chodnik. Jeżeli będzie to konieczne, to należy zdemontować wszystkie kółka rowerów i schować je do bagażnika pojazdu.
- 17) Należy usunąć wszystkie elementy elastyczne.
- 18) Nie wolno uruchamiać tylnej wycieraczki pojazdu, jeśli uchwyt rowerowy na to nie pozwala. Niektóre samochody posiadają automatyczny mechanizm uruchamiania wycieraczki tylnej, w takim przypadku, należy ten mechanizm wyłączyć (poprosić o to w salonie firmowym lub warsztacie).
- 19) W przypadku montażu uchwytu rowerowego jeżeli pojazd jest wyposażony w automatyczne otwieranie bagażnika, należy je wyłączyć i otwierać bagażnik pojazdu ręcznie.
- 20) Czujnik cofania, jeśli nie jest wyłączony, sygnalizuje obecność uchwytu rowerowego.

KONSERWACJA UCHWYTU ROWEROWEGO

- 1) Nie należy modyfikować uchwytu rowerowego.
- 2) Do prawidłowego użytkowania, uchwyt rowerowy powinien być sprawny oraz utrzymywany w dobrym stanie.
- 3) Wszystkie zużyte lub zużyte części należy obowiązkowo wymienić.
- 4) Czyszczenie uchwytu rowerowego: nie wolno stosować agresywnych produktów chemicznych, lecz wodę z mydłem.
- 5) Uchwyt rowerowy, w trakcie mycia pojazdu, powinien być obowiązkowo zdjęty.
- 6) Po każdym użytkowaniu, zdjęty bagażnik rowerowy, powinien być starannie przechowywany wraz z całą jego dokumentacją.

heteségi érték.

- Ha a gépjárműve kézikönyvében vagy a vonóhorog jelzőabláján megadott terhelhetőségi érték kisebb a kerékpártartó maximális terhelhetőségénél, akkor ezt az értéket kell figyelembe venni, és csökkenteni kell a szállított kerékpárok számát.
- A kerékpártartó maximális terhelhetősége a kerékpárok számától függően : 2 kerékpár szállítására alkalmas kerékpártartó esetében 30 kg és 3 kerékpár szállítására alkalmas kerékpártartó esetében 45 kg, illetve a használati utasításban megadott terhelhetőség és kerékpárszám.
- A kerékpártartó nem alkalmas tandemek szállítására.
- A kerékpártartó nem feltétlenül alkalmas gyermek kerékpárok szállítására.
- 6) A garancia nem érvényes, ha nem tartják be a szerelési utasításokat és figyelmeztetéseket, ami súlyosan károsíthatja gépjárművét és veszélyeztetheti az Ön és mások biztonságát.
- 7) A hevederes rögzítéssel rendelkező kerékpártartók esetében a kerékpártartó összeszerelésének minden szakaszában ellenőrizze a használati utasítás elején található rögzítési táblázatot.
- 8) A kerékpártartó felszerelése előtt tisztítsa meg gondosan a kerékpártartó és a gépjármű érintkezési és fékfelvételi felületeit.
- 9) A kerékpártartónak tökéletesen illeszkednie kell az Ön gépjárművével. A rögzítő elemek beállítását gondosan és precízen kell elvégezni : tartsa be a szerelési utasításban megadott szorítóerőt. A rögzítő elemek beállítását megadott szorítóerőt.
- 10) Indulás előtt és útközben is ellenőrizze, hogy jól tartanak-e a rögzítő hevederek és más rögzítő elemek. Szükség esetén, ha a kerékpárok elmozdultak a kerékpártartón illetve, ha a kerékpártartó elmozdult a gépjárművön, azonnal húzza utána a rögzítőket.
- 11) Az elégendő számú hevedereket osszlessa el egyenletesen, gondosan követve a kerékpártartónak a gépjárműre történő szerelési utasításait.
- 12) Az elhasználat előtt megfontolódott hevederek veszélyesek, és feltétlenül ki kell őket cserélni.
- 13) A kerékpárok védelme érdekében további védőtakácsok tehet saját belátása szerint.
- 14) Mivel a gépjármű kipufogógáza nagyon meleg, soha ne helyezze el a kerékpártartó hevedereit vagy bármely más részt a kipufogócső vonalában.
- 15) Vegyen le minden olyan kiegészítőt a kerékpárokra, amelyek beakadhatnak, vagy amelyek szelfőgőként működhetnek. (táska, bébihordozó, pompa, ...).
- 16) Tartsa be a talaj és a rakomány alsó része közötti minimális távolságot (35 cm), hogy elkerülje a kerékpárok esetleges ütközését az úttesttel vagy a járdával. Ugyanakkor ellenőrizze a kerékpárok kerékét, ha azok túl közel kerülnek a talajhoz, és helyezze el őket a csomagtartóban.
- 17) Zárjon ki minden rugalmas eszközt.
- 18) Ne kapcsolja be addig a hátsó ablaktörőt, amíg meg nem gyozdíott arról, hogy a kerékpártartó nem jelent akadályt. Egyes gépjárművek automata indítású hátsó ablaktörővel vannak felszerelve, ebben az esetben ezt a funkciót ki kell kapcsolni (amit gépjárműve márkaszervizben végezhet el).
- 19) Ha gépkocsija fel van szerelve automata csomagtartó nyitással, akkor, miután a kerékpárok a helyükre kerültek, ezt a funkciót ki kell kapcsolni, és a csomagtartó nyitását csak kézzel kell végezni.
- 20) Ha a tolató radar nincs kikapcsolva, akkor az érzékel a kerékpártartót. Normális tehát, hogy hangjelzést ad.

A KERÉKPÁRTARTÓK KARBANTARTÁSA

- 1) A kerékpártartót nem szabad átalakítani.
- 2) Csak sérülésmentes és jó állapotban lévő kerékpártartót lehet használni.
- 3) A sérült vagy elkopott alkatrészeket haladéktalanul ki kell cserélni.
- 4) A kerékpártartó tisztítása: agresszív vegyszerek helyett használjon inkább szappanos vizet.
- 5) A gépkocsi mosásakor ne használja a kerékpártartót.
- 6) Minden használat után rakja el gondosan a kerékpártartót annak teljes dokumentációjával együtt.

GEBRAUCHSANWEISUNG UNDWARNHINWEISE HECK-FAHRRADTRÄGER MIT GURTEN UND AUF ANHÄNGERKUPPLUNG

ALLGEMEINES

- Dieser Warnhinweis und die Montageanleitungen müssen unbedingt gelesen und bis ins kleinste Detail berücksichtigt werden, bevor der Fahrradträger verwendet wird. Weiters müssen diese Unterlagen für zukünftige Verwendungen aufbewahrt werden, um einen sicheren Einsatz zu gewährleisten.
- Der Fahrradträger den Sie gekauft haben ist einzig für den Transport von Fahrrädern bestimmt.
- Maximale Last und Anzahl der zugelassenen Fahrräder für die Fahrradträger: 30 kg für einen Fahrradträger für 2 Fahrräder und 45 kg für einen Fahrradträger für 3 Fahrräder oder die auf der Anleitung angegebene Last und Anzahl der Fahrräder.
- Der Fahrradträger ist nicht für den Transport von Tandems vorgesehen.
- Die Kompatibilität dieses Fahrradträgers für Kinderäder ist nicht garantiert.
- Die Garantie verfällt bei Nichtberücksichtigung derWarnhinweise und Montageanleitung, dies kann zudem zu großen Schäden an Ihrem Fahrzeug führen und Ihre eigene Sicherheit und jene anderer gefährden.

STRASSEN- UND FAHR SICHERHEIT

- Wo auch immer Sie mit Ihrem Fahrradträger unterwegs sind, halten Sie unbedingt die Gesetzgebung und Vorschriften des Landes ein, in welchem Sie sich befinden.
- Das Nummernschild sowie die Fahrzeugleuchten müssen unbedingt sichtbar sein. Achten Sie darauf, dass diese nicht durch den Fahrradträger und die Fahrräder verdeckt werden und bringen Sie gegebenenfalls ein Duplikat der Nummerntafel und der Fahrzeugleuchten (als Option) hinten an Ihrem Fahrradträger an und kontrollieren Sie, dass diese letzteren auch funktionieren.
- Niemals außerhalb des geteerten Straßennetzes fahren, das Fahren im Gelände ist nicht genehmigt.
- Der Fahrradträger erhöht die Fahrzeuglänge und die Fahrräder können die Breite und Höhe des Fahrzeugs verändern. Achtung bei engen oder schwierigen Durchfahrten oder beim Rückwärtsfahren.
- Für Lasten, die über das Trägersystem hinausgehen, müssen die geltenden Bestimmungen einhalten und diese müssen ausreichend befestigt werden.
- Ihr Fahrverhalten muss dem Windwiderstand des Fahrradträgers und der Fahrräder entsprechen, denn das Verhalten des Fahrzeugs kann in Kurven und beim Bremsen verändert sein.
- Passen Sie Ihre Geschwindigkeit der transportierten Last an und überschreiten Sie aus Sicherheitsgründen niemals die empfohlene Höchstgeschwindigkeit von 90 km/h.
- Geschwindigkeit beim Überfahren vonHölperschwellen oder anderen Hindernissen stark zurückschalten (Überfahren mit 10 km/h). Fahren Sie ruhig und voraussichtlich.
- Entfernen Sie das Produkt nach Gebrauch.

SICHERE UND ADÄQUATE VERWENDUNG

- Vor der Montage des Fahrradträgers muss die Kompatibilität der Montage mit Ihrem Fahrzeug überprüft werden.
- Nachdem jedes Fahrrad eine besondere Geometrie hat, obliegt es Ihnen, die Kompatibilität Ihrer Fahrräder mit dem Fahrradträger zu überprüfen. Für Fahrräder die einen Rahmen ohne obere Stange haben, kann eine zusätzliche Stange (als Option) am Fahrrad angebracht werden, damit dieses auf den Fahrradträger befestigt werden kann.
- Die Lastmuss gleichmäßig auf dem gesamten Trägersystem verteilt werden und der Schwerpunkt muss so tief wiemöglich sein.
- Einige unserer Fahrradträger-Modelle sind mit einem Klappsystem ausgestattet, welches den Zugriff zum Kofferraum der meisten Fahrzeuge ermöglicht. Das Konzept einiger Fahrzeuge oder die Art der montierten Befestigung ermöglicht nicht die Verwendung dieser Funktion.
- Sehen Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs die vom Hersteller maximal genehmigten Lasten nach. Bei Fahrradträgern,

ISTRUZIONI PER L’USO E AVVERTENZE DI SICUREZZA PORTABICICLETTE POSTERIORE A CINGHIE E SU GANCIO DA TRAINO

INTRODUZIONE

- Le avvertenze di sicurezza e le istruzioni di montaggio devono essere obbligatoriamente lette e rispettate nei minimi dettagli prima di usare il portabiciclette e devono essere conservate per futura consultazione e per poter usare il portabiciclette in piena sicurezza.
- Il portabiciclette che hai appena acquistato è destinato solo per il trasporto di biciclette.
- Carico massimo e numero di biciclette ammesse per il portabiciclette: 30 KG per portabiciclette da 2 biciclette e 45 KG per portabiciclette da 3 biciclette, oppure il carico e il numero di biciclette indicato sulle istruzioni.
- Il portabiciclette non è previsto per il trasporto di tandem.
- La compatibilità del portabiciclette non è garantita in caso di biciclette per bambini.
- La garanzia non copre il mancato rispetto delle istruzioni di montaggio e delle avvertenze di sicurezza; questo potrebbe comportare gravi danni al tuo veicolo e compromettere la sicurezza tua e delle altre persone.

SICUREZZA STRADALE E GUIDA

- Qualunque sia il paese in cui viaggi con il portabiciclette, devi rispettare le leggi e i regolamenti in vigore nel paese in cui ti trovi.
- La targa e i fari devono essere obbligatoriamente visibili, per cui devi assicurarti che il portabiciclette o le biciclette non li nascondano e, se necessario, aggiungi una copia della targa e delle luci di segnalazione (optional) sul portabiciclette, controllando il buon funzionamento di quest’ultime.
- Non circolare mai su strade non asfaltate; la guida su strade sterrate non è autorizzata.
- Il portabiciclette fa aumentare la lunghezza del veicolo e le biciclette possono modificare la larghezza e l’altezza dello stesso. Fai attenzione in caso di passaggi stretti e delicati o durante la retromarcia. I carichi che sporgono dal dispositivo di trasporto devono rispettare le disposizioni della regolamentazione in vigore ed essere adeguatamente fissati.
- La guida deve tener in considerazione la resistenza al vento del portabiciclette e delle biciclette perché nelle curve e nelle frenate il comportamento del veicolo può risultare modificato.
- Adatta la velocità al carico trasportato e, per una maggiore sicurezza, non superare mai la velocità massima ammessa di 90 km/ora.
- Rallenta al massimo (attraversamento a 10 km/ora) quando devi passare su dei rallentatori o altri ostacoli. Mantieni una condotta di guida fluida e preventiva.
- Rimuovere il prodotto dopo l’uso.

USO SICURO E APPROPRIATO

- Prima di montare il portabiciclette, verifica la compatibilità del montaggio con il tuo veicolo.
- In caso di biciclette con geometria particolare, devi verificare la compatibilità di tali biciclette con il portabiciclette. Per le biciclette con telaio senza traversa superiore, può essere aggiunta alla bicicletta un barra supplementare (optional) per permettere di appoggiarla sul portabicilette.
- Il carico deve essere ripartito in modo uniforme su tutta la superficie del dispositivo di trasporto e il suo baricentro deve essere mantenuto il più basso possibile.
- Alcuni dei nostri modelli di portabiciclette sono dotati di un sistema di ribaltamento che permette l’accesso al bagagliaio sulla maggior parte dei veicoli. La forma di certi veicoli o di certi tipi di ganci da traino fissi non permettono l’uso di questa funzione.

NL GEBRUIKSHANDLEIDING EN WAARSCHUWINGSNOTA VOOR FIETSENREK MET BIEMEN EN FIETSENREK OP TREKHAAK

ALGEMEEN

- De waarschuwingsnota en de montagehandleiding moeten verplicht worden gelezen en tot in de kleinste details nageleefd alvorens het fietsenrek in gebruik te nemen. Bewaar deze documenten voor latere raadpleging zodat u het fietsenrek in alle veiligheid kunt blijven gebruiken.
- Het fietsenrek dat u heeft aangekocht is uitsluitend bestemd voor het vervoer van fietsen.
- Maximale belasting en maximaal aantal fietsen: 30 kg voor een fietsenrek voor 2 fietsen en 45 kg voor een fietsenrek voor 3 fietsen, of volgens de gegevens vermeld in de waarschuwingsnota.
- Het fietsenrek is niet voorzien voor het vervoer van tandemfietsen.
- De compatibiliteit van het fietsenrek met kinderfietsen is niet gewaarborgd.
- De garantie vervalt indien de montage-instructies en de waarschuwingsnota niet strikt werden nageleefd; dit kan belangrijke schade aan uw voertuig veroorzaken en uw veiligheid en deze van anderen in gevaar brengen.

VERKEERSVEILIGHEID EN RUGGEDRAG

- In welk land u ook rijdt met u uw fietsenrek, respecteer steeds de wetten en reglementen van het land waarin u zich bevindt.
- De nummerplaat en de lichten op het voertuig moeten verplicht zichtbaar blijven. Zorg ervoor dat het fietsenrek en de fietsen deze niet afdekken en monteer indien nodig een duplicaat van de nummerplaat en van de stoplichten en richtingaanwijzers van het voertuig (optioneel) achteraan uw fietsenrek er vergewis u ervan dat deze correct werken.
- Rijd nooit buiten het verharde wegneent; off-road rijden is niet toegestaan.
- Door het fietsenrek wordt uw voertuig langer en eventueel ook breder en hoger. Houd hiermee rekening bij nauwe en moeilijke doorgangen of bij het achteruitrijden. Lasten die over de draaginrichting uithangen moeten voldoen aan de geldende reglementaire voorschriften en moeten goed vastgesnoerd zijn.
- Houd tijdens het rijden rekening met de wind die het fietsenrek en de fietsen vangt; uw voertuig kan zich hierdoor immers anders gedragen in bochten of bij remmanoeuvres.
- Pas uw snelheid aan in functie van de vervoerde last en overschrijd, voor een maximale veiligheid, nooit de voorgeschreven maximumsnelheid van 90 km/u.
- Vertraag fors (doorgangssnelheid van 10 km/u) wanneer u over verkeersdrempels of andere obstakels rijdt. Neem een soepele en defensieve rijstijl aan.
- Verwijder het product na gebruik.

VEILIG EN CORRECT GEBRUIK

- Vóór de montage van het fietsenrek dient u te controleren of het fietsenrek geschikt is voor montage op uw voertuig.
- Gezien elke fiets een eigen vorm heeft, dient u na te gaan of uw fietsen op het fietsenrek kunnen worden gemonteerd. Voor fietsen zonder bovenstang kan een bijkomende stang (optie) op de fiets worden gemonteerd zodat deze op het fietsenrek past.
- De last moet gelijkmatig worden verdeeld over het hele oppervlak van de draaginrichting en het zwaartepunt moet zo laag mogelijk worden gehouden.
- Sommige van onze modellen zijn uitgerust met een kantelsysteem waarmee op de meeste voertuigen de kofferruimte bereikbaar wordt. Bij bepaalde voertuigen met aangekoppelde aanhangwagens is het gebruik van deze functie niet mogelijk.
- Controleer in de gebruikershandleiding van uw voertuig welke de door de constructeur maximaal toegelaten belastingen zijn. Voor fietsenrekken die op de aanhangwagen van uw voertuig zijn gemonteerd, dient u de waarde van de belasting “S” te

die op de Anhängerkupplung Ihres Fahrzeugs befestigt werden, berücksichtigen Sie den Wert der Last « S », der auf dem Typenschild Ihrer Anhängerkupplung ausgewiesen ist. Wenn die, imHandbuch Ihres Fahrzeugs oder auf demTypenschild Ihrer Anhängerkupplung genannte Last kleiner als die Höchstlast des Fahrradträgers, so muss dieser Wert eingehalten werden, indem zum Beispiel die Anzahl der transportieren Fahrräder verringert wird.

Höchstlast des Fahrradträgers = Leergewicht + Gewicht der Fahrräder.

6) Unsere Fahrradträger auf Anhängerkupplung werden nur für Anhängerkupplungen garantiert, die der EG-Richtlinie 94/20/EG vom 30. Mai 1994 entsprechen und eine Kupplungskugel mit einem Durchmesser von 50 mm haben.

7) Überprüfen Sie vor jedem Schritt der Montage Ihres Fahrradträgers die Verwendungstabellen am Beginn der Anleitung, bei Fahrradträgern mit Befestigung durch Gurten.

8) Reinigen Sie vor dem Aufsetzen Ihres Fahrradträgers sorgfältig die Kontakt- und Aufstützzonen zwischen dem Fahrradträger und Ihrem Fahrzeug.

9)Der Fahrradträger muss fest mit Ihrem Fahrrad verbunden sein. Das Einstellen der Befestigungselementemuss sorgfältig und genau erfolgen: Siehe den, in der Montageanleitung empfohlenen Drehmoment.

10) Vor dem Abfahren und während der Fahrt das Halten der Gurten und anderen Befestigungselemente überprüfen. Gegebenenfalls, sollten sich die Fahrräder auf demFahrradträger oder der Fahrradträger imVerhältnis zum Fahrzeug bewegen, sofort nachziehen.

11) Befestigen Sie eine ausreichende Anzahl von Gurten und befolgen Sie genauestens die Montageanleitung des Fahrradträgers auf Ihrem Fahrzeug.

12) Abgenutzte oder ausgefranste Gurten sind gefährlich und müssen unbedingt ausgetauscht werden.

13) Es obliegt Ihnen, zusätzliche Schutzvorrichtungen hinzuzufügen, um Ihre Fahrräder abzusichern.

14) Nachdem die Auspuffgase des Fahrzeugs sehr heiß sind, achten Sie darauf, dass sich weder die Radreifen noch die Gurten des Fahrradträgers oder andere Teile in der Verlängerung des Auspuffs befinden.

15) Entfernen Sie alle Accessoires von Ihren Fahrrädern (Tasche, Kindersitz, Pumpe usw.), die sich ablösen oder einen großen Windwiderstand bilden könnten.

16) Berücksichtigen Sie einen Mindestabstand (35 cm) zwischen dem Boden und dem am tiefsten liegenden Teil Ihrer Ladung, um jegliches Aufrallrisiko zwischen der Strasse oder einem Trottoir und Ihren Fahrrädern zu vermeiden.Wenn notwendig nehmen Sie die Reifen Ihrer Fahrräder ab, die sich zu nahe amBoden befinden und bringen Sie diese im Kofferraum unter.

17) Jede elastische Vorrichtung ist auszuschließen.

18) Die hinteren Scheibenwischer Ihres Fahrzeugs keinesfalls in Betrieb nehmen, bevor Sie sich versichert haben, dass der Fahrradträger dies ermöglicht. Einige Fahrzeuge sind mit einem automatischen Auslöser des hinteren Scheibenwischers ausgestattet. In diesem Fall ist es unbedingt notwendig, diesen abzuschalten (erkundigen Sie sich in einer Garage Ihrer Fahrzeugmarke über die Vorgangsweise).

19) Wenn Ihr Fahrzeug mit einer automatischen Vorrichtung zur Öffnung des Kofferraums ausgestattet ist wird empfohlen, diese sobald der Fahrradträger angebracht ist, abzuschalten oder den Kofferraum nur manuell zu öffnen.

20) Der Rückfahrssensor, wenn dieser nicht abgeschaltet ist, erkennt den Fahrradträger. Es ist normal, dass er einWarnzeichen abgibt.

WARTUNG DES FAHRADTRÄGERS

1) Der Fahrradträger darf auf keinen Fall geändert werden.

2) Für seine Verwendung darf der Fahrradträger nicht beschädigt sein und muss in gutem Zustand gehalten werden.

3) Jedes beschädigte oder abgenutzte Teilmuss umgehend ausgewechselt werden.

4) Reinigung des Fahrradträgers: Keine aggressiven, chemischen Produkte sondern eher eine Seifenlauge verwenden.


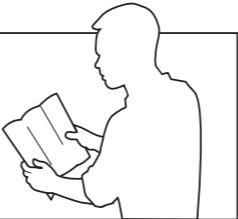

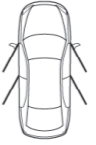
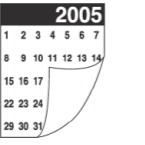

5) Ihr Fahrradträger ist vor der Fahrzeugwäsche unbedingt abzumontieren.

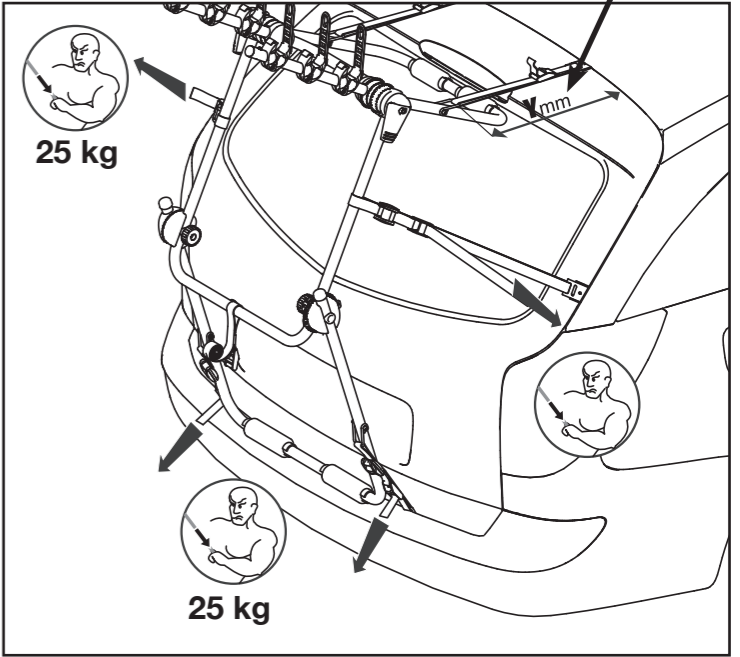
6) Verräumen Sie Ihren Fahrradträger nach jeder Verwendung sorgfältig mit seinen Unterlagen.

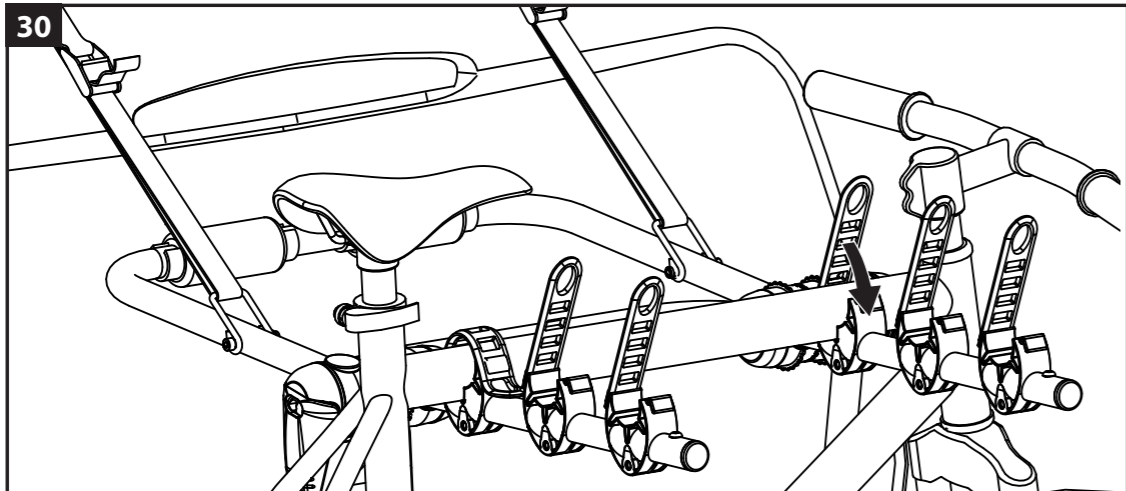
- Consultate le istruzioni d’uso del veicolo per verificare i carichi massimi ammessi dal costruttore del veicolo. Nel caso di portabiciclette fissati al gancio di traino, controlla il valore del carico “S” scritto sulla targhetta segnaletica del gancio. Se il carico indicato nelle istruzioni del veicolo o sulla targhetta segnaletica del gancio sono inferiori al peso max ammesso per il portabiciclette, è quel valore quello che deve essere rispettato, diminuendo ad esempio il numero di biciclette trasportate. Il peso max del portabiciclette = peso a vuoto + peso delle biciclette.
- I nostri portabiciclette per il traino sono garantiti solo per i ganci da traino conformi alla Direttiva 94/20/CE del 30 maggio 1994 con una sfera di diametro 50 mm.
- Prima di eseguire ogni fase dell’assemblaggio del portabiciclette, controlla le tabelle di assegnazione all’inizio delle istruzioni per quanto riguarda i portabiciclette con fissaggio a cinghie.
- Prima di appoggiare le biciclette, pulisci bene le zone di contatto e d’appoggio del portabiciclette sul veicolo.
- Il portabiciclette deve essere completamente solidale con il veicolo. La regolazione degli elementi di fissaggio deve essere eseguita con cura e precisione: fai riferimento alla forza di serraggio indicata nelle istruzioni di montaggio.
- Prima della partenza e durante il viaggio la tenuta delle cinghie e degli altri dispositivi di fissaggio. Sera di nuovo se necessario, e immediatamente se le biciclette si spostano sul portabiciclette o se il portabiciclette si muove rispetto al veicolo.
- Fissa le cinghie in numero sufficiente seguendo scrupolosamente le istruzioni di montaggio del portabiciclette.
- Le cinghie usurate o sfilacciate sono pericolose e devono essere obbligatoriamente sostituite.
- È tuo compito aggiungere delle protezioni supplementari per proteggere le biciclette.
- Dato che i gas di scappamento del veicolo sono molto caldi, non mettere mai in prossimità della marmitta le gomme delle biciclette, le cinghie del portabiciclette o qualsiasi altra parte.
- Togli dalle biciclette tutti gli accessori (cestino/sacche, seggiolino, pompa, ecc.), che possono staccarsi o fare molta resistenza al vento.
- Rispetta una distanza minima (35 cm) tra il terreno e la parte più bassa del carico per evitare qualsiasi rischio di urto tra la strada o un sentiero e le biciclette. Se necessario, smonta le ruote delle biciclette se si trovano troppo vicino al terreno e sistemale nel bagagliaio.
- Non usare mai dispositivi elastici.
- Non far funzionare il tergicristallo posteriore del veicolo se non ti sei prima accertato che il portabiciclette non sia d’ostacolo. Certi veicoli sono dotati di un dispositivo che avvia automaticamente il tergicristallo posteriore; in questo caso lo si deve scollegare (chiedere la procedura da seguire ad un meccanico autorizzato per la marca tuo veicolo).
- Se il tuo veicolo è dotato di un dispositivo di apertura automatica del bagagliaio, è bene scollegarlo quando il portabiciclette è montato e aprire il bagagliaio manualmente.
- Il radar di retromarcia, se collegato, rileva il portabiciclette, quindi è normale che suoni.

CURA E MANUTENZIONE DEL PORTABICICLETTE

- Il portabiciclette non deve essere mai modificato.
- Per poterlo usare, il portabiciclette non deve essere danneggiato e deve essere mantenuto in buono stato.
- Tutti i pezzi che risultano danneggiati o usurati devono essere immediatamente sostituiti.
- Pulizia del portabiciclette: non usare mai prodotti chimici aggressivi, preferire acqua e sapone.
- Quando si lava il veicolo, il portabiciclette deve essere obbligatoriamente tolto.
- Dopo l’uso, il portabiciclette va riposto e conservato correttamente assieme a tutta la sua documentazione.

| | | | | | | |
|---|---|---|---|-----------|-----------|---------------|
|  |  | | | | | |
|  |  |  |  | X1 | X2 | Y (mm) |
| ALFA ROMEO | | 03/02 -> | B | G8 | 3 | 520 |
| ALFA | | 04 -> 01/13 | AB | F9 | 6 | 280 |
| ALFA ROMEO | | 05/09 -> | B | G8 | 5 | 310 |
| ALFA ROMEO | | 05/08 -> | B | G8 | 5 | 310 |





EN

INSTRUCTIONS FOR USE AND WARNING CONCERNING REAR CYCLERACK WITH STRAP AND ON TOW BALL

GENERAL REMARKS

- 1) You must read this warning notice and follow the assembly instructions to the letter before using the bicycle rack. Please store the warning and instructions for future safe use.
- 2) The bicycle rack you have just purchased is designed and intended for the transportation of bicycles only.
- 3) Maximum load and number of bicycles authorized on the bicycle rack: 30 kg (66 lbs.) for a 2-bicycle rack and 45 kg (99 lbs.) for a 3-bicycle rack, unless otherwise specified on the notice.
- 4) The bicycle rack is not intended for transporting tandem bicycles.
- 5) Compatibility with children's bicycles is not guaranteed.
- 6) The warranty does not cover circumstances resulting from a failure to follow the assembly instructions and warning. Improper assembly may cause damage to your vehicle and jeopardize your safety and that of others.

ROAD SAFETY

- 1) Please respect the rules and regulations of whatever state or country you are traveling in with your bicycle rack.
- 2) Your vehicle's registration plate and signaling tail lights must remain clearly visible. Make sure that the bicycle rack and bicycles do not obstruct these; if necessary, add a registration plate replica and tail light extensions (optional extra) behind your bicycle rack, ensuring that the lights are in proper working order.
- 3) Never drive on unpaved roads. All-terrain driving is not authorized with the bicycle rack.
- 4) The bicycle rack increases the vehicle's length, and the bicycles may increase its width and height. Be aware of this when passing through narrow or low clearance spaces and when reversing. Any loads exceeding the indicated dimensions must nevertheless respect existing regulations and be properly strapped down.
- 5) Your driving should take into account the wind factor. Wind blowing through the rack and bicycles can modify the response of the vehicle during turns and braking.
- 6) Adapt your speed according to the load you are carrying. For added safety, it is recommended not to exceed 90 km/h (56 mph).
- 7) Slow down considerably (down to 10 km/h, 6 mph) if passing over speed bumps or other obstacles. Drive smoothly and anticipate braking situations.
- 8) Remove the product after use.

SAFE AND APPROPRIATE USE

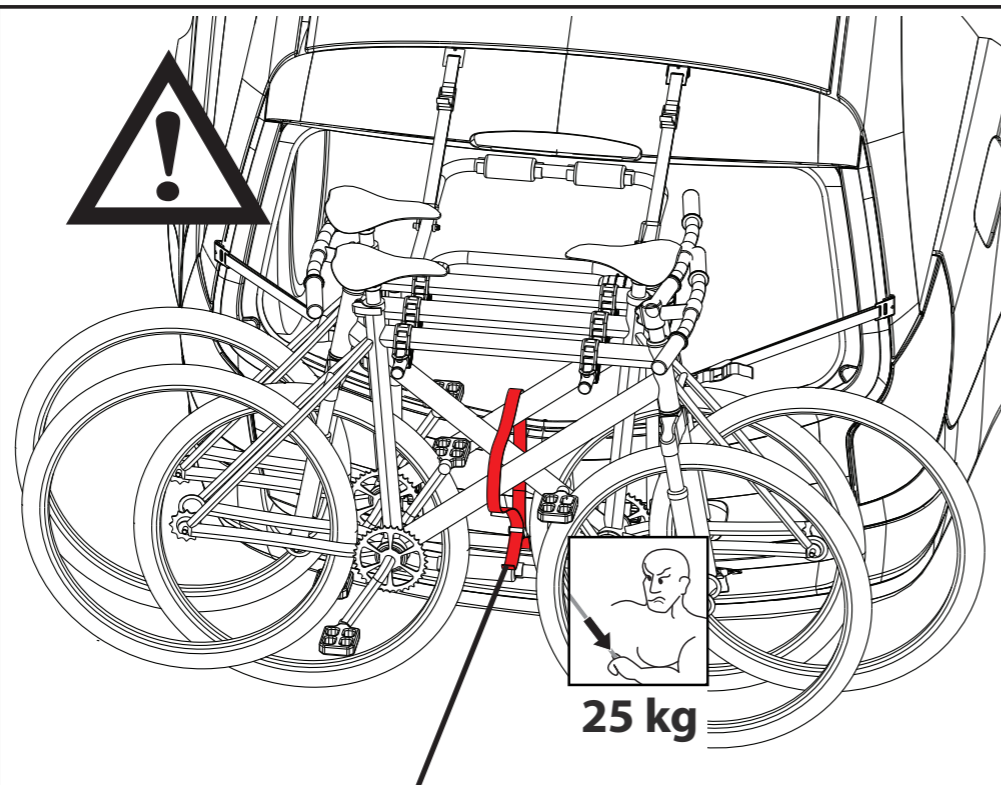
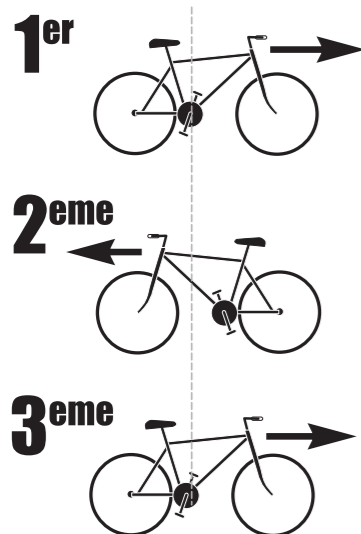
- 1) Before assembling the bicycle rack, make sure the assembly kit is compatible with your vehicle.
- 2) Since each bicycle has its own particular shape, you need to verify the compatibility of your bicycles with the bicycle rack. For bicycles without an upper crossbar, an additional bar (optional extra) may be added in order to fit it to the rack.
- 3) The load should be uniformly distributed along the entire surface of the support, and its center of gravity should be established as low as possible.
- 4) Some of our bicycle rack models are equipped with a swinging hinge which allows access to the trunk, on most vehicles. The design of certain vehicles, as well as the use of hitching trailers, prohibits the use of this function.
- 5) Please consult the user manual for the maximum load authorized by the vehicle's constructor. If fixing the bicycle rack to a trailer, check the maximum load "S" which is written on your hitch specifications. If the maximum load as indicated in your

- vehicle manual or on the trailer is less than the maximum authorized load of the bicycle rack, it is the lesser weight limit which must be observed, for example by reducing the number of bicycles to be transported. The maximum weight of the bicycle rack is equal to its own, unloaded weight plus the weight of the bicycles.
- 6) For trailer mounts, our bicycle racks are only guaranteed for mounting on hitches that conform to the European Directive 94/20/CE of May 30th 1994, and having a coupling hitch whose diameter measures 50 mm.
- 7) Before each stage of assembly of your bicycle rack check the tables at the start of the notice regarding bicycle racks to be attached by straps.
- 8) Carefully clean the contact and support areas between the bicycle rack and your vehicle before placing the bicycle rack.
- 9) The bicycle rack must fit your vehicle precisely. The attachment settings must be adjusted with care and accuracy; please refer to the indications on the assembly notice regarding tightening force.
- 10) Before leaving and during the journey, check the tightness of the straps and the other attachment elements. Retighten if necessary, and immediately if the bicycles on the rack or the bicycle rack itself has or have moved.
- 11) Attach the bicycle rack to your vehicle using a sufficient amount of straps, carefully following the assembly instructions.
- 12) Your or fringed straps are dangerous and must imperatively be changed.
- 13) You should use whatever supplementary means necessary to protect your bicycles.
- 14) The vehicle's exhaust is very hot. Never allow bicycle tires, the straps from the rack, or any other element to come into contact with the exhaust pipe.
- 15) Remove all accessories from the bicycles (carriers, baskets, pump, etc.), which may come off or be loosened in strong winds.
- 16) Respect minimal distance (35 cm / 14 inches) between the ground and the lowest part of your load, in order to avoid any impact between the road (or a sidewalk or ramp) and the bicycles. If the bicycle wheels are too close to the ground, remove them and transport them in the trunk.
- 17) Do not use any elastic attachments.
- 18) Do not use the rear window wiper unless you are sure it can function unhindered by the bicycle rack. Some vehicles are equipped with an automatic rear window wiper, in which case it is essential to disconnect this (ask your authorized mechanic or dealer about the procedure to follow).
- 19) If your vehicle is equipped with an automatic trunk opener, you must either disconnect this function or take care only to open the trunk manually when the bicycle rack is in place.
- 20) Active reversing radars will react to the bicycle rack, and will generate an alert.

MAINTAINING YOUR BICYCLE RACK

- 1) The bicycle rack should not be modified in any way.
- 2) For proper use, the bicycle rack should be maintained in good condition and not allowed to fall into disrepair.
- 3) Any damaged or worn parts should be replaced immediately.
- 4) When cleaning the bicycle rack, do not use corrosive chemical products, but rather soapy water.
- 5) You must remove your bicycle rack when washing your vehicle.
- 6) Store your bicycle rack carefully after use and keep all documentation safely.

31



FR

INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET AVERTISSEMENT PORTE VELOS ARRIERE A SANGLE ET SUR BOULE D'ATTELAGE

GENERALITES

- 1) La notice d'avertissement et les instructions de montage sont à lire impérativement et doivent être respectées dans les moindres détails avant d'utiliser le porte vélos et à conserver pour les utilisations futures, pour une utilisation en toute sécurité.
- 2) Le porte vélos que vous venez d'acheter est destiné au seul transport de vélos.
- 3) Charge maximale et nombre de vélos admis par les porte vélos : 30 KG pour un porte vélos 2 vélos et 45 KG pour un porte vélos 3 vélos ou la charge et le nombre de vélos spécifiés sur la notice.
- 4) Le porte vélos n'est pas prévu pour le transport de tandems.
- 5) La compatibilité du porte vélos n'est pas garantie avec des vélos enfants.
- 6) La garantie ne couvre pas le non-respect des instructions de montage et d'avertissement, et cela peut occasionner des dégâts importants à votre véhicule et mettre en cause votre sécurité et celle d'autrui.

SECURITE ROUTIERE ET CONDUITE

- 1) Quel que soit le pays ou vous circulez avec votre porte vélos, veuillez respecter les législations et réglementations du pays dans lequel vous vous trouvez.
- 2) La plaque d'immatriculation et les feux de signalisations doivent être impérativement visibles. Veillez à ce que le porte vélos et les vélos ne les cachent pas, et si nécessaire rajouter une réplique de la plaque d'immatriculation et des feux de signalisations (en option) à l'arrière de votre porte vélos et à assurer du bon fonctionnement de cette dernière.
- 3) Ne jamais circuler hors du réseau routier non goudonné, et la conduite en tout-terrain n'est pas autorisée.
- 4) Le porte vélos augmente la longueur du véhicule et les vélos peuvent modifier la largeur et la hauteur véhicule. Attention en cas de passage étroit et délicat ou en cas de marche arrière. Les charges débordant du dispositif de portage doivent remplir les prescriptions de la réglementation en vigueur et être convenablement arriérées.
- 5) Votre conduite doit tenir compte de la prise au vent du porte vélos et des vélos, car le comportement du véhicule peut s'en trouver modifié dans les virages et lors des freinages.
- 6) Adaptez votre vitesse en fonction de la charge transportée et pour plus de sécurité ne dépassez jamais la vitesse maximale préconisée de 90 km/h.
- 7) Ralentir fortement (franchissement à 10 km/h) lors du passage sur des ralentisseurs ou autres obstacles. Ayez une conduite souple et anticipée.
- 8) Retirer le porte vélos après utilisation.

UTILISATION SURE ET ADEQUATE

- 1) Avant le montage du porte vélos, s'assurer de la compatibilité du montage avec votre véhicule.
- 2) Chaque vélo ayant une géométrie particulière, il vous appartient de vérifier la compatibilité de vos vélos avec le porte vélos. Pour les vélos ayant un cadre sans traverse supérieure, une barre additionnelle (en option) peut être ajoutée sur le vélo afin de pouvoir le poser sur le porte vélos.
- 3) La charge doit être uniformément répartie sur toute la surface du dispositif de portage et son centre de gravité maintenu aussi bas que possible.
- 4) Certains de nos modèles de porte vélos sont équipés d'un système de basculement permettant l'accès au coffre sur la majorité des véhicules. La conception de certains véhicules ou du type d'attelage monté, ne permet pas l'utilisation de cette fonction.
- 5) Consultez le manuel d'utilisation de votre véhicule sur les charges maximum autorisées par le constructeur de votre véhicule. Et dans le cadre des porte-vélos fixés sur l'attelage de votre véhicule, consultez la valeur de la charge « S » inscrite sur la plaque signa-

- létique de votre attelage. Si la charge indiquée dans le manuel de votre véhicule ou sur la plaque signalétique de votre attelage sont inférieures au poids maxi du porte vélos, c'est cette valeur qui doit être respectée en diminuant par exemple le nombre de vélos transportés.
- Le poids maxi du porte vélos = le poids à vide + poids des vélos.
- 6) Nos porte vélos sur attelage ne sont garantis que pour les attelages conformes à la Directive 94/20/CE du 30 mai 1994 ayant une boule d'attelage de diamètre 50 mm.
- 7) Vérifiez, avant chaque étape d'assemblage de votre porte vélos, les tableaux d'affectation en début de notice dans le cadre des porte vélos à fixation par sangles.
- 8) Nettoyez avec soin les zones de contact et d'appui entre le porte vélos et votre véhicule avant la pose du porte vélos.
- 9) Le porte vélos doit être totalement solidaire de votre véhicule. Le réglage des éléments de fixation doit être fait avec soin et précision : se référer à la force de serrage préconisée sur la notice de montage.
- 10) Contrôler avant le départ et en cours de trajet, la tenue des sangles et autres dispositifs de fixation.
- 11) Resserrer les cais échéant et immédiatement en cas de déplacement des vélos sur le porte vélos ou du porte vélos par rapport au véhicule.
- 12) Arrimez les sangles en nombre suffisant en suivant scrupuleusement la notice de montage du porte vélos sur votre véhicule.
- 13) Les sangles usées ou effilochées sont dangereuses et doivent impérativement être changées.
- 14) Il vous appartient d'ajouter des protections supplémentaires pour protéger vos vélos.
- 15) Les gaz d'échappement du véhicule étant très chauds, ne disposez jamais dans le prolongement du pot d'échappement ni les pneus des vélos, ni les sangles du porte vélos ou toutes autres parties.
- 16) Retirez tous les accessoires de vos vélos (sacoches, porte-bébé, pompe, ...), susceptible de se décrocher ou d'avoir une forte prise au vent.
- 17) Respectez une distance minimale (35 cm) entre le sol et la partie la plus basse de votre chargement pour éviter tout risque de choc entre la route ou un trottoir et les vélos.
- 18) Si besoin démontez les roues des vélos trop près du sol et les placer dans votre coffre.
- 19) Exclure tout dispositif élastique.
- 20) Ne faites pas fonctionner l'essuie-glace arrière de votre véhicule, avant de vous être assuré que le porte vélos le permette. Certains véhicules sont équipés d'un déclenchement automatique de l'essuie-glace arrière, au quel cas il est impératif de le déconnecter (demander la procédure à un garage de la marque de votre véhicule).
- 21) Si votre voiture est équipée d'un dispositif d'ouverture automatique du coffre, il convient, lorsque le porte vélos est en place, de le déconnecter ou de n'ouvrir le coffre que manuellement.
- 22) Le radar de recul sans déconnexion détecte le porte vélos. Il est normal qu'il sonne.

ENTRETIEN DU PORTE-VELOS

- 1) Le porte vélos ne doit faire l'objet d'aucune modification.
- 2) Pour être utilisé, le porte vélos ne doit pas être détérioré et doit être maintenu en bon état.
- 3) Toute pièce endommagée ou usée doit être remplacée sans délai.
- 4) Nettoyage du porte vélos : ne pas utiliser de produit chimique agressif mais plutôt une eau savonneuse.
- 5) Retirez impérativement votre porte vélos, lors du lavage de votre véhicule.
- 6) Rangez votre porte vélos soigneusement avec toute sa documentation après chaque utilisation.

ES

INSTRUCCIONES DE UTILIZACIÓN Y ADVERTENCIAS PARA EL PORTABICICLETAS SOBRE PORTON TRASERO Y SOBRE BOLA DE ENGANCHE

GENERALIDADES

- 1) Antes de usar el portabicicletas, usted debe leer obligatoriamente las instrucciones de montaje y advertencias de producto. Estas deben de conservarse para un uso seguro. Deben leerse y respetarse hasta en los más pequeños detalles.
- 2) El portabicicletas que acaba de comprar está destinado sólo al transporte de la bicicleta.
- 3) Carga máxima y número de bicicletas permitidos por el portabicicletas de techo: 15 KG para un portabicicletas de 1 bicicleta y 30 KG para un portabicicletas de 2 bicicletas o la carga y el número de bicicletas que se especifican en el manual.
- 4) El portabicicletas no está concebido para el transporte de tandems.
- 5) La compatibilidad del portabicicletas no está garantizada para bicicletas de niños.
- 6) La garantía no cubre el no respeto de las instrucciones de colocación y cuidado, lo que puede causar daños importantes a su vehículo y poner en riesgo su seguridad y la de terceros.
- 7) Es importante conservar las instrucciones para verificar en futuras ocasiones y asegurarse que cualquier utilizador del portabicicletas trasero pueda verificarlas antes de cada uso.

SEGURIDAD EN LA RUTA Y CONDUCCIÓN

- 1) Independiente del país por donde usted circula con su portabicicletas, respete las legislaciones y reglamentaciones del país donde se encuentre.
- 2) La matrícula y las luces de señalización deben estar visibles obligatoriamente. Procure que las bicicletas y el portabicicletas no las oculten, y si es necesario, añada una copia de la matrícula y de las luces de señalización (opcionales) detrás de su portabicicletas y asegúrese de su buen funcionamiento.
- 3) Circule siempre por carreteras asfaltadas o con el piso en buen estado.
- 4) El portabicicletas aumenta el largo y el ancho del vehículo. Tome las precauciones necesarias en caso de pasar por un lugar estrecho o peligroso o de conducir marcha atrás. Las cargas salientes del portabicicletas deben someterse a la reglamentación en vigor y deben colocarse de forma correcta.
- 5) Su modo de conducir debe contemplar el efecto del viento que provoca el portabicicletas y la bicicletas ya que el comportamiento del vehículo puede alterarse en las curvas y frenadas.
- 6) Ajuste su velocidad de acuerdo a la carga que transporta. Para mayor seguridad, nunca sobrepase los 90 km/h como velocidad máxima.
- 7) Evite frenadas bruscas al pasar badenes u otros obstáculos. Conduzca suavemente y de forma anticipada a los hechos.
- 8) Retirar el producto después de su uso.

USO SEGURO Y ADECUADO

- 1) Antes de colocar el portabicicletas, asegúrese de la compatibilidad del portabicicletas con su vehículo.
- 2) Cada bicicleta tiene un diseño en particular, por lo que deberá verificar la compatibilidad de sus bicicletas con el portabicicletas. Para las bicicletas que no tienen una barra transversal superior, se puede añadir a la bicicleta una barra adicional (opcional) para poder colocar la bicicleta en el portabicicletas.
- 3) La carga debe repartirse en forma uniforme por toda la superficie destinada a la carga y su centro de gravedad debe mantenerse lo más bajo posible.
- 4) Algunos de nuestros modelos de portabicicletas están equipados de un sistema móvil que permite acceder al maletero de la mayoría de los vehículos. El diseño de ciertos vehículos o los que tiene un enganche fijo, no permite utilizar esta función.
- 5) Consulte el manual de utilización de su vehículo sobre las cargas máximas permitidas por el constructor del vehículo. Respecto de los portabicicletas fijados al enganche de su vehículo, consulte el valor de la carga « S » señalada en la placa de su enganche. Si la carga indicada en el manual de su vehículo o sobre la placa del enganche son inferiores al peso máximo del

- portabicicletas, entonces debe respetarse este valor disminuyendo por ejemplo el número de bicicletas que se transportan.
- El peso máximo del portabicicletas = su peso vacío + el peso de la(s) bicicleta(s).
- 6) Nuestros portabicicletas sobre el enganche están garantizados sólo para los enganches conformes con la Norma 94/20/CE del 30 de mayo de 1994, los que tienen una bola de enganche de 50 mm de diámetro.
- 7) Para los portabicicletas que usan fijaciones con correas, verifique antes de cada etapa de colocación de su portabicicletas, los cuadros con los límites localizados al principio del manual.
- 8) Limpie cuidadosamente las zonas de contacto y de apoyo entre el portabicicletas y su vehículo antes de la colocación del portabicicletas.
- 9) El portabicicletas debe de estar perfectamente fijado a su vehículo. La instalación de los elementos de fijación debe realizarse con cuidado y precisión. Revise la fuerza de apriete señalada en el manual de instrucciones.
- 10) Controle antes y durante su viaje, la posición de las correas y de los otros dispositivos de fijación. Apriete de nuevo si es necesario y siempre si la bicicleta o el portabicicletas se desplazan.
- 11) Coloque y ordene las correas en un número suficiente siguiendo exhaustivamente el manual de colocación del portabicicletas en su vehículo.
- 12) Las correas usadas o deshilachadas son peligrosas y deben cambiarse imperativamente.
- 13) Es de su responsabilidad añadir protecciones adicionales para proteger sus bicicletas.
- 14) Dado que Los gases de escape del vehículo salen a alta temperatura, no permita el contacto entre el escape trasero y los neumáticos de las bicicletas o las correas del portabicicletas.
- 15) Saque todos los accesorios de sus bicicletas (bolsa mochila portabebés, bombín, ...) que pudieran soltarse o que pudieran ser afectados por el viento.
- 16) Considere una distancia mínima (35 cm) entre el suelo y la parte más baja de su carga para así evitar cualquier eventualidad de golpe entre la carretera o la acera y las bicicletas. Si fuera necesario, desmonte las ruedas de las bicicletas que están muy cerca del suelo y colóquelas en el maletero.
- 17) No utilice dispositivos elásticos.
- 18) No haga funcionar el limpiaparabrisas trasero de su vehículo sin asegurarse que el portabicicletas así lo permite. Algunos vehículos están equipados de activación automática del limpiaparabrisas. En este caso tendrá que desconectarlo. (solicite la desconexión en un taller de su vehículo).
- 19) Si su vehículo dispone de un dispositivo de apertura automática del maletero, convalidará entonces desconectarlo cuando el portabicicletas esté colocado o abrir el maletero manualmente.
- 20) Para evitar que el sensor de parking suene desconecte mientras use el portabicic.
- 21) Las cargas que sobrepasen los extremos del portabicicletas trasero deben cumplir las prescripciones de la reglamentación en vigor, y deben fijarse de manera segura.
- 22) Las bicicletas deben fijarse con los cinchos apropiados o dispositivos de cierre ensamblados.

MANUTENCIÓN DEL PORTABICICLETAS

- 1) El portabicicletas no debe sufrir ninguna modificación.
- 2) Para usarse, el portabicicletas no debe dañarse y debe mantenerse en buen estado.
- 3) Cualquier pieza dañada o usada debe ser reemplazada inmediatamente.
- 4) Limpieza del portabicicletas : no utilice productos químicos agresivos. Use agua con jabón.
- 5) Cuando lave su vehículo, tiene que retirar el portabicicletas.
- 6) Guarde su portabicicletas cuidadosamente con todos sus manuales y papeles después de cada utilización.

EN Required usage of red binding straps

FR Sangle rouge à utiliser impérativement

ES Uso obligatorio de las correas rojas

DE Verpflichtende Benutzung von roten Befestigungsgurten

IT È necessario l'utilizzo di cinghie rosse appropriate

NL Het gebruik van de rode band is verplicht

PT É obrigatória a utilização de correias de fixação vermelhas

PL Obowiązkowo należy użyć czerwonej taśmy

HU Feltétlenül használja a piros hevedert

RU Использование красного ремня является обязательным

RO Chinga roșie se va folosi în mod obligatoriu

SK Červený pás použite povinne

CS Povinně použít červených popruhů

SV Röd vävning användning av fästremmar

BG Червеня колан е задължителен

TR Vağlama kuşları kullanma gerekliliği

UK Обов'язкове використання кріпильних ременів

EL Ο κόκκινος ιμάντας να χρησιμοποιηθεί υποχρεωτικά

DA Den røde rem skal bruges